



madeira islands



madeira und porto santo reiseführer





BODY. MIND. MADEIRA.

# . inhaltsverzeichnis

- 02 **willkommen auf madeira**
  - lage und klima
  - entdecken Sie eine verzauberte insel!
  - die stadt funchal
  
- 08 **natur**
  - gärten
  - der laurissilva-wald
  - naturreservate
  
- 20 **levadas**
  
- 22 **wellness**
  
- 24 **gastronomie**
  
- 26 **madeirawein**
  
- 28 **kultur**
  - bauwerke
  - museen
  
- 40 **madeira unterhaltungen**
  - fasching
  - madeira insel open golf
  - blumenfest
  - atlantik-festival
  
- 46 **einkaufen**
  
- 48 **sport**
  
- 52 **wandern**
  
- 56 **golf**
  
- 60 **nicht zu versäumen**
  
- 70 **porto santo**
  - wellness auf porto santo
  - wie man nach porto santo gelangt
  - sehenswürdigkeiten
  - aktivitäten im freien
  - sport
  
- 84 **nützliche informationen**
  
- 87 **fremdenverkehrsämter**





willkommen  
auf madeira





## Man muß keine weite Reise machen, um den idealen Ferienort zu finden. Es gibt mehr als genügend Gründe, Madeira zu besuchen!

Nebender atemberaubenden Landschaftsdichtbewaldeter, grüner Berge bezaubert dieser Ort seine Besucher auch wegen seines **durchgehend milden Klimas**, wegen der Liebenswürdigkeit, mit der man empfangen wird, und wegen der Ruhe und Sicherheit, die auf dem Archipel herrscht.

Wenn Sie Madeira richtig kennenlernen wollen, ersteigen Sie die Gipfel der Berge und lassen Sie sich von den **atemberaubenden Ausblicken** bezaubern. Wandern Sie auf Pfaden und Wegen durch den Laurissilva-Wald an den 'Levedas' entlang, die sich über eine Länge von 1400 km erstrecken und Ihnen die Seele der Insel zeigen.

Fühlen Sie die Energie, die von der **kosmopolitischen Stimmung** der malerischen Straßen Funchals ausgeht und nutzen Sie die Gelegenheit, um sich aus dem Angebot der berühmten madeirensischen Stickerei, den

Madeiraweinen oder der hier angefertigten Korbware ein paar Souvenirs auszusuchen.

Eine Rundfahrt um die Insel mit Zwischenstop an den wichtigsten Orten zur Bewunderung der Landschaft oder zum Genuß eines traditionellen Leckerbissens, oder - für die Aktiveren unter Ihnen - zum Tauchen, Surfen, Windsurfen oder Jet Ski fahren, sind weitere anziehende Programmalternativen.

Romantiker können auf einem wunderbaren Segelausflug entlang der Küste den Sonnenuntergang erleben.

Doch um aus dieser Reise Ihren Traumurlaub zu machen, müssen Sie Ihren Aufenthalt auf die 40 km von Madeira entfernte, **paradiesische Insel Porto Santo** ausdehnen. Man kann sie in 15 Minuten per Flugzeug oder in 2 Std. 30 Min mit dem Ferryboat erreichen.

Mit ihrem unberührten, 9 km langen Strand von feinstem Sand, und dem klaren, ruhigen Meer ist die "goldene Insel" **ein wahrhaftiges Ferienparadies.**

**Es stimmt doch – das Gute liegt so nah!**



## lage und klima

Die Inseln Madeira und Porto Santo, sowie die unbewohnten Inseln Selvagens und Desertas bilden den Archipel Madeira, der im Jahr 1418 von den Portugiesen entdeckt wurde.

Der Archipel Madeira liegt im Atlantischen Ozean, in 500 km Entfernung von der afrikanischen Küste und 1000 km vom europäischen Festland. **Die Flugzeit ab der Stadt Lissabon beträgt 90 Minuten.**

Die Insel Madeira ist 741 km<sup>2</sup> groß, 57 km lang und 22 km breit. Ihre privilegierte geographische Lage und ihr hohes Relief sind der Grund für das erstaunlich milde Klima mit einer gemäßigten Luftfeuchtigkeit und sehr **angenehmen mittleren Temperaturen**, die zwischen 25° C im Sommer und 17° C im Winter liegen.

Durch den warmen Golfstrom bedingt, **ist auch die Temperatur des Meerwassers sehr angenehm**: sie liegt zwischen 22° C im Sommer und 18° C im Winter.



## entdecken Sie eine verzauberte Insel!

Obwohl Madeira einen kleinen Umfang hat, ist die Insel reich an **majestätischen Szenarien und rühmt sich einer seltenen Schönheit**. Begeben Sie sich auf Entdeckungsreise und entdecken Sie die verborgenen Reize dieses schwimmenden Gartens!

Madeira umfaßt die Gebiete Funchal mit der Hauptstadt des Archipels und Caniço, die Ostküste (Santa Cruz und Machico), die Westküste (Câmara de Lobos; Ribeira Brava; Ponta do Sol und Calheta), die Nordküste (Porto Moniz; São Vicente und Santana) und Porto Santo.

Wenn man Funchal in Richtung Westen verläßt, kommt man nach **Câmara de Lobos**, einen typischen Fischerstädtchen, und zum **Cabo Girão**, dem höchsten Vorgebirge Europas und dem zweithöchsten Vorgebirge der Welt (580 m). In diesem Kreis befindet sich auch die ungewöhnliche Gemeinde **Curral das Freiras**. In einem tiefen Tal gelegen bietet Curral das Freiras eines der eindruckvollsten Landschaftsbilder der Insel. Die schwindelerregenden Ausblicke (von der Aussichtspunkt über 500

Meter- Eira do serrado) hochbezaubern jeden Besucher. Fahren Sie weiter in Richtung Westen und besuchen Sie die nette Ortschaft **Ribeira Brava**, und fahren Sie dann weiter nach **Encumeada** hoch. Auf dem Weg werden Sie viele Aussichtsplätze finden, von denen aus Sie die Gipfel der umliegenden Gebirge erblicken können.

Wenn Sie die Küstengegend vorziehen, so fahren Sie in Richtung der sonnigen Küste von **Ponta do Sol und Calheta** wieder hinunter, wo es reichlich Gelegenheit zum Baden und Planschen gibt. Sportler finden an den Stränden der malerischen Orte **Jardim und Paul do Mar die besten Wellen Europas zum Surfen**.

Wenn Sie in Richtung von Paúl da Serra, der größten Hochebene Madeiras weiterfahren, machen Sie eine Pause, um die schöne Sicht über die Nord- und Südküste zu genießen. Fahren Sie weiter in Richtung Porto Moniz und kräftigen Sie sich anhand eines belebenden Bades in den Naturbecken der Ortschaft, welche sich auf natürliche Art aus der Lava herausgebildet haben, die einst in Richtung des Meeres den Berg hinunterlief.

Die Reise geht weiter in Richtung **São Vicente**. Auf dieser Straße kommt man an verschiedenen Wasserfällen vor-

bei, deren majestätischen Grüntöne mit dem kristallklaren Blau des Wassers kontrastieren.

In São Vicente können Sie die **Grotten und das Zentrum für Vulkanismus**, Museum Zentrum - Route der kalk besuchen oder einfach durch die Straßen der freundlichen Ortschaft bummeln.

An dieser Stelle kann der Besucher nochmals zur Encumeada aufsteigen, um sich von der **üppigen Vegetation des Laurissilva-Waldes** betören zu lassen, oder er kann geradeaus nach Santana weiterfahren und auf dem Weg verborgene kleine Aussichtsplätze entdecken.

**In Santana müssen Sie unbedingt die typischen Madeira häuser**, der Themenpark Madeira und das Gebiet der Queimadas besuchen, von dem aus wunderschöne Wanderwege, wie zB. der Caldeirão Verde beginnen. Auf dem Abstieg nach Faial lassen Sie sich wieder von der Schönheit und Souveränität des Gebirges überraschen.

Angekommen in Faial müssen Sie sich entscheiden, ob Sie nach Machico weiterfahren, oder Ihren Besuch des Inneren der Insel über die Straße nach Ribeiro Frio, Poiso und Pico do Areeiro fortsetzen. Der Gipfel des Pico do Areeiro ist der dritthöchste Punkt der Insel (1818m). Er

hat eindrucksvolle Felsformationen, die sich wie zeitlose Statuen gegen den Himmel abheben.

Wenn Sie nach Machico weiterfahren, **besuchen Sie Caniçal und Ponta de São Lourenço, den östlichsten Punkt dieser Insel.**

Wieder in Funchal angekommen, genießen Sie von Garajau aus, in der Gemeinde Caniço, die Sicht auf die Inseln Desertas. Auf der alten Straße nach Funchal haben Sie vom Aussichtsplatz von São Gonçalo aus einen phantastischen Panoramablick über die Bucht.

Lassen Sie sich von den verschiedenen Naturgegebenheiten dieser ungewöhnlich schönen Insel bezaubern!

## die stadt funchal

Die Hauptstadt des Archipels liegt an der Südküste der Insel Madeira in einer hübschen Bucht, umspült von den warmen Gewässern des Atlantischen Ozeans und umgeben von hohen, sattgrünen Bergen und tiefen Tälern. Die Stadt Funchal, die am 21. de August 1508 gegründet wurde, **ist das Zentrum des Archipels Madeira für Handel, Tourismus und Kultur.**



Entdecken Sie diese **traditionelle und doch überaus kosmopolitische Stadt**, indem Sie durch ihre charakteristischen Straßen bummeln, die von hübschen, reichlich mit Blumen versehenen Häusern gesäumt sind. Spazieren Sie über ihre alten Plätze, die sorgfältig mit dem **typischen portugiesischen Kopfplaster** restauriert wurden, und die von **Gebäuden madeirensischer Architektur** umgeben sind. Besuchen Sie die städtischen Museen und Denkmäler oder die Kunstgalerien, in denen die Werke in- und ausländischer Künstler ausgestellt sind.

Spazieren Sie an der Marina von Funchal entlang und nutzen Sie die Gelegenheit, die Segelyachten und weiter vorne die Kreuzer von unterschiedlichster Herkunft zu beobachten, welche vorübergehend im Hafen von Funchal angelegt haben. Sie können auch einen der Gärten der Stadt besuchen

und seine bunte Vielfalt an **exotischen, sorgfältig gepflegten Pflanzen bewundern**.

Um die madeirensische Küste aus einer anderen Perspektive zu erkunden und die Frische des Meeres zu spüren, nehmen Sie sich eine Rundfahrt mit dem Segelschiff oder per Katamaran vor, oder lassen Sie sich in der Nachbildung der Karavelle von Christoph Kolumbus in die Entdeckerzeiten zurückversetzen. Am Abend bietet sich die ideale Gelegenheit zu einem **Spaziergang über die verschiedenen Uferpromenaden**. Wenn Sie den Panoramablick lieben, sollten Sie sich die Gelegenheit nicht entgehen lassen, zwei unvergeßliche Seilbahnfahrten zu unternehmen.

Die Seilbahnen, die jeweils zwischen Funchal und Monte und dem Botanischen Garten und Babosas (Monte) verlaufen, ermöglichen es Ihnen, diese zwei Orte auf schnellstem Wege und über spektakuläre Szenarien hinweg zu erreichen.

Wofür auch immer Sie sich entscheiden, nehmen Sie die hervorragenden Angebote wahr, die diese Stadt Ihnen bietet, um eine wunderbare "Neue Welt" zu entdecken, wo die Ruhe und die Freundlichkeit der Bevölkerung den Unterschied machen.



natur

Lassen Sie sich von dem Kontrast zwischen dem Tiefblau des Meeres und dem Smaragdgrün der Berge des Archipels bezaubern! So ist Madeira – eine Insel, deren Schönheit ein Geschenk der Mutter Natur ist.

Eine der Hauptattraktionen von Madeira ist die **üppige und vielfältige Vegetation**, in der tropische und mediterrane Pflanzenarten sich zu einem grünschillernden Mosaik vereinen.

Madeira ist auch für die harmonisierenden Formen und kontrastreichen Farben der unzähligen exotischen Pflanzen aus fast allen Kontinenten bekannt, die hier in ihrem natürlichen Lebensraum blühen und gedeihen.

Dank des günstigen Klimas können Sie das ganze Jahr über Blumen wie **Orchideen, Strelizien, Anthurien, Magnolien, Azaleen, Protheen** und viele andere Pflanzen in ihrem natürlichen Lebensraum bewundern.

Entdecken Sie die große Vielfalt liebevoll gepflegter Gärten und Parks, die die Landschaft mit unvorstellbaren Düften und Farbtönen erfüllt.

## gärten

### madeira botanischer garten - eng. rui vieira

Auf der über 35.000 m<sup>2</sup> großen Gartenfläche existieren **über 2000 exotische Pflanzen**. Sie stammen aus allen Teilen der Welt und entfalten sich hier ebenso gut wie in ihren Herkunftsgebieten. Bei dem immer stärker werdenden Verlust an biologischer Vielfalt und Habitaten überall auf der Welt hat sich dieser Garten zu einem Pol der Wissenschaft und Kultur für die Bewahrung – ansonsten von Ausrottung bedrohter Pflanzen entwickelt.

Ob Sie nun Naturliebhaber, Botaniker oder Tourist sind, wenn Sie die Welt durch ihr Pflanzenreich bereisen, ein **naturgeschichtliches Museum, ein Herbarium** kennenlernen möchten, und befindet sich der Jardim dos Loiros, und wenn Sie ihn durchqueren, ist es, als wenn Sie an einer Safari durch die bunte Welt der Papageien teilnehmen.

Täglich geöffnet von 09.00 bis 17.30 Uhr. Geschlossen 25. Dezember.

Caminho do Meio - Bom Sucesso

9064-251 Funchal

Telefon: (+351) 291 211 200

Fax: (+351) 291 211 206



E-mail: [jardimbotanico.sra@gov-madeira.pt](mailto:jardimbotanico.sra@gov-madeira.pt)  
[www.sra.pt/jarbot/](http://www.sra.pt/jarbot/)

### quinta das cruces garten

Dieser in dem an das Museum des Landguts Quinta das Cruzes angrenzenden Park gelegene Garten bietet eine **große Vielfalt an einheimischen und exotischen Pflanzen**. Geöffnet von Dienstag bis Sonntag, von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr. Am Montag und Feiertagen geschlossen.

Calçada do Pico, Nr. 1  
9000-026 Funchal  
Telefon.:(+351) 291 740 670  
Fax:(+351) 291 741 384  
E-mail:[mdc.drac@madeira-edu.pt](mailto:mdc.drac@madeira-edu.pt)

### quinta magnólia garten

**In diesem Garten mit großen Grünflächen**, der ein wunderbares Beispiel eines Landgutes von Madeira darstellt, kann man verschiedene exotische Pflanzen bewundern. Täglich geöffnet von 8.00 bis 20.00 Uhr.

Rua Dr. Pita,10  
9000 - 089 Funchal  
Telefon.:(+351) 291 764 598

### palheiro garten

Außer dem Panoramablick verfügen diese Gärten, die sich aus großen Wiesen und Seen zusammensetzen, über **einige der seltensten und wertvollsten exotischen Pflanzen der Welt**. Besuchszeiten Montags bis Freitags von 9.00 bis 16.30 Uhr Geschlossen Wochenenden und Feiertagen.

Palheiro Ferreiro  
Telefon.: (+351) 291 793 044  
Fax: (+351) 291 793 066  
E-mail: [gardens@palheiroestate.com](mailto:gardens@palheiroestate.com)  
[www.palheiroestate.com](http://www.palheiroestate.com)

### tropischer garten monte palace

In dem Landgut Monte Palace, Eigentum der Stiftung José Berardo, befindet sich der Tropische Garten des Monte Palace. Die Vegetation dieses Gartens wurde mit **Pflanzen aus aller Welt vervollständigt**. Es war gepflanzt große Anzahl von Pflanzenarten zwischen, Azaleen, Heidekräuter und verschiedene

Baumarten, außerdem eine große Vielfalt an Farnen. Hier gibt es auch **eine Sammlung an Brotpalmfarn** (encephalartos), die als lebende Fossilien gelten. Von den insgesamt 72 bekannten Arten weist der Garten etwa 60 auf.

Weiterhin gibt es in dem Garten **einen Bereich, der der Flora Madeiras gewidmet ist**. Hier befinden sich die meisten der *Laurissilva*-Arten von Makaronesien außer weiteren vom Aussterben bedrohten Arten, wie z. B. dem *Pittosporum coriaceum*.

In diesem Garten können Sie auch ein Museum besuchen. Diese Infrastruktur ist in drei Etagen aufgeteilt, wo zwei Etagen anwesend unterschiedlichen Einfluss afrikanischer Skulpturen und der dritte Stock vereint ein Sammlung von Mineralien mit Werken aus den vier Ecken der Welt. Der Tropische Garten Monte Palace Garten ist täglich von 09.30 bis 18.00 Uhr geöffnet. Geschlossen 25. dezember.

Caminho do Monte, 174  
9050 - 288 Funchal

Telefon.: (+351) 291 780 800; Fax: (+351) 291 783 673

E-mail: info@montepalace.com oder

fundacaoberardo@netmadeira.com

www.montepalace.com

## quinta da boa vista garten

Eine der hauptsächlichen Bestrebungen des Landguts Quinta da Boa Vista ist es, das unvergleichliche Klima Madeiras zu nutzen, um Habitats zu schaffen, die den Herkunftshabitats der vielen vom Aussterben bedrohten Arten ähneln. In diesem Garten **gibt es Bereiche, die den Bromeliads aus Südamerika, den Martinetes aus Australien und den Aloes aus Afrika gewidmet sind**.

Der Hauptanziehungspunkt des Gartens ist vielleicht die Orchideen-Ausstellung mit Exemplaren, die seit 20 Jahren zusammengetragen und preisgekrönt werden.

Von Dezember bis Mai bilden die Orchideen-Gewächshäuser wahrhaft spektakuläre Blumenausstellungen: Cymbidiums, Paphipedilums (Venuschuhen) und Lykaster dominieren dann das Bild, während im Rest des Jahres eine **Sammlung von prächtigen Hybriden und seltenen Arten die Neugier des Besuchers erweckt**.

Besuchszeiten Montags bis Samstag von 09.00 bis 17.30 Uhr. Am Sonntag und Feiertagen geschlossen.

Rua Lombo da Boa Vista - Funchal

Telefon: (+351) 291 220 468

Fax: (+351) 291 230 309

E-mail: patrickgarton@hotmail.com



### orchidee garten

Mit mehr als 50.000 Pflanzen wirkt dieser in Europa einzigartige Garten wie ein Urwald aus Orchideen. **Hier kann man eine interessante Arbeit der Reproduktion im Laboratorium verfolgen; die Pflanzen blühen das ganze Jahr über.** Der Garten kann täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr . Geöffnet 25 dezember.

Rua Pita da Silva,37 (unterhalb des Botanischen Gartens)  
Telefon: (+351) 291 238 444  
E-mail: jardim.orquidea@gmail.com  
www.madeiraorchid.com

### jardins do imperador

Die Gärten des emblematischen Landgutes Quinta do Monte, einstmals Residenz des Kaisers Karl von Österreich (der hier auch gestorben ist) und anderer berühmter Persönlichkeiten wie der bekannten plastischen Künstlerin Lourdes de Castro, wurden neu angelegt und tragen heute den Namen 'Quinta Jardins do Imperador'.

In dem emblematischen **Malakof-Turm** wurde ein Café für die Besucher der Gärten eingerichtet. Dieser Turm ist von großer Schönheit, nicht nur wegen seiner architektonischen Konfiguration, sondern auch, weil man von ihm den Blick über die romantische Landschaft des 'Monte' bis nach Funchal genießen kann. Nahe des Turms liegt ein gleichnamiger Garten, der aus einer kleinen Quelle und einer um sie herum gelegenen großen Fläche mit **Rosen in allen erdenklichen Farben** besteht.

Besuchszeiten von Montag bis Samstag von 09.30 bis 16.30 Uhr besucht werden.

Caminho do Pico - Monte  
Telefon: (+351) 964 306 732  
www.cm-funchal.pt

### städtischer garten

Der städtische Garten, auch bekannt als 'Jardim Dona Amélia', liegt auf der nördlichen Seite der Avenida Arriaga und erstreckt sich über eine Fläche von 8.300 m<sup>2</sup>. Hier befand sich früher das Kloster des Hl. Franziskus, von dem noch der Wappenstein übrig ist, den man auf einer Rasenfläche begutachten kann.

**Der Garten enthält schöne Exemplare der Flora Madeiras und anderer Teile der Welt**, von denen die wichtigsten Arten gekennzeichnet sind.

Dieser Garten mit seiner privilegierten Lage im Zentrum der Stadt verfügt weiterhin über einen See und einen Bach mit Fischen und Vögeln. Ebenfalls erwähnt werden sollen einige Kunstwerke und ein Hörsaal, in dem verschiedene kulturelle Aktivitäten stattfinden.

Av. Arriaga – Funchal

Telefon: (+351) 291 231 501

Fax: (+351) 291 231 502

E-mail: [parquesjardinscemitérios@cm-funchal.pt](mailto:parquesjardinscemitérios@cm-funchal.pt)

[www.cm-funchal.pt](http://www.cm-funchal.pt)

### panoramagarten (jardim panorâmico)

Der „Jardim Panorâmico“ befindet sich mitten im Touristen-gebiet von Funchal, zwischen der Fußgängerpromenade „Passeio Público Marítimo“ und der Straße „Estrada Monumental“ bei, Sítio da Ajuda“.

Die hier angelegte Vegetation wurde nach vier verschiedenen Themenbereichen eingeteilt: Einheimische Flora der Küstenzone, Einheimische Flora der mittleren Hochlagen, Kakteen und Sukkulenten und Tropische Zone.

Der Garten bietet einen zauberhaften Panoramablick über den Atlantik.

Täglich geöffnet von 07.00 bis 22.00 Uhr

Estrada Monumental - Funchal

[www.cm-funchal.pt](http://www.cm-funchal.pt)

### santa luzia park (jardim de santa luzia)

Das ehemalige, längst verlassene Hinton-Fabrikgelände, frühere Produktionsstätte für Spirituosen und Rohrzucker, wurde in eine **Grünzone im Zentrum Funchals** umgewandelt.

Nur den großen Schornstein, der zur alten Fabrik gehörte, hat man erhalten, um die einstige Bedeutung des Betriebes für die Zuckerindustrie Madeiras hervorzuheben.

Das Gebiet erstreckt sich über etwa 13.700 m<sup>2</sup> Grünfläche, auf der fünf verschiedene Themengärten angelegt wurden: Amphitheater-Garten (Jardim do Anfiteatro), Tropischer Garten (Jardim Tropical), Wassergarten (Jardim da Água), Terrassengarten (Jardim dos Socalcos) und Laurissilva-Garten (Jardim da Laurissilva).

Täglich geöffnet von 08.00 bis 21.00 Uhr.

Rua 31 Janeiro - Funchal

## rosengarten des landguts quinta do arco

In den in Arco de São Jorge gelegenen Gärten des Landguts Quinta do Arco an der nördlichen Küste der Insel können Sie **eine der größten Rosensammlungen Portugals** bewundern, zu der einige sehr seltene und andere vom Aussterben bedrohte Arten gehören.

Die Sammlung besteht aus mehr als tausend unterschiedlichen Rosenarten, zu denen alte und moderne, Kletterrosen und Stielrosen gehören. Die wichtigsten und seltensten sind mit Namen und Kategorie gekennzeichnet.

Dieser rosengarten hat der preis „Garden of Excellence“ von der „World Federation of Rose Societies“ bekommen. Geöffnet täglich von 10.00 bis 18.00 Uhr. Geöffnet von april bis dezember.

Roseiral da Quinta do Arco  
Sítio da Lagoa  
9230-018 Arco de São Jorge  
Telefon: (+351) 291 570 250  
Fax: (+351) 291 570 259  
Email: [info@quintadoarco.com](mailto:info@quintadoarco.com)  
[www.quintadoarco.com](http://www.quintadoarco.com)



## santa catarina park

Der Park von Santa Catarina mit einer Fläche von etwa 36.000 m<sup>2</sup> liegt zwischen der Avenida do Infante und der Avenida de Sá Carneiro. Dieser Park mit seinem wunderbaren Blick über Funchal von der Bucht bis zur 'Ponta de Garajau' verfügt über eine **weite Rasenfläche**. Die umgebenden Beete zeigen die **zahlreichen Baum-, Busch- und Kräuterarten, die aus allen Teilen der Welt stammen**. Auch kann der Besucher eine Vogelzucht besichtigen.

Besonders erwähnt werden sollen an diesem städtischen Park die Kapelle der Hl. Katharina und die Lagune, in deren Mitte eine Insel gebaut wurde, auf der die hier lebenden Vögel nisten und ausruhen.

Täglich geöffnet Sommerzeit: von 7.00 bis 21.00.

Winterzeit: von 8.00 bis 19.00.

Av. do Infante - Funchal  
www.cm-funchal.pt

## städtischer monte-park

Der Monte-Park oder Leite Monteiro-Park ist der am höchsten gelegene städtische Garten (550 m) und erstreckt sich über eine Fläche von 26.000 m<sup>2</sup>.

Der Park ist mit vielen einheimischen und exotischen Arten und einigen hundertjährigen Bäumen bewachsen.

Dieser Ort zeichnet sich aus durch seine erholsame Frische. Ein Bach, der hier vorbeifließt und weiter südlich zu einem Wasserfall wird, trägt dazu das seine bei. Im Eingangsbereich des Parks, auf dem 'Platz der Quelle', dem Platanen Schatten spenden, findet der Besucher eine Musikertribüne und die 'Jungfrauen-Quelle' mit einer Nische, in der ein Bildnis Unserer Lieben Frau vom Berge steht.

## ökologischer park von funchal

Dieser Park erstreckt sich über eine Fläche von etwa 1000 Hektar. Die großen Höhenunterschiede in Verbindung mit mehreren Wasserläufen sind mit dafür verantwortlich, dass der Park über eine **vielfältige einheimische Flora verfügt**, die mit der Pflanzung von Bäumen wie dem Stink Lorbeer (*Ocotea foetens*), dem Lorbeerbaum (*Laurus novocanariensis*), dem Madeira Lorbeer (*Persea indica*) und dem Kanarischer Lorbeer (*Appolonias barbujana*). **In den höchsten Bereichen des Parks gedeihen Buschgruppen**, bei denen Erika und Madeira-Blaubeere (*Vaccinium padifolium*) überwiegen. Zwischen 1550 und 1600 m überleben die zwei letzten Vogelbeerbaumgruppen. Der Vogelbeerbaum oder der Madeira



Vogelbeerbaum (*Sorbus maderensis*) ist ein sehr seltener einheimischer Baum Madeiras. Was die Vögel angeht, finden wir hier einen bedeutenden Anteil der auf dem Archipel Madeira nistenden Vogelarten.

Ein weiterer Anziehungspunkt des Ortes ist aufgrund seiner Einzigartigkeit im kulturellen Erbe Madeiras der Schneebrunnen, der einst zur Lagerung von Eis benutzt wurde. Täglich geöffnet von 09.00 bis 17.00 Uhr.

Estrada Regional, 103, nr. 259  
Ribeira da Cales – Monte  
9050 Funchal  
Telefon: (+351) 291 784 700  
Fax: (+351) 291 784 821  
E-mail: [pecof@cm-funchal.pt](mailto:pecof@cm-funchal.pt)  
[www.cm-funchal.pt](http://www.cm-funchal.pt)

### waldpark von ribeiro frio

Der 17 km von Funchal entfernt liegende Waldpark zeichnet sich aus durch seine schönen Gärten, wo Flora und Wald miteinander harmonieren; der Besucher kann ver-





schiedene einheimische Pflanzen betrachten, von denen einige sehr selten sind. Der Park eignet sich hervorragend für Spaziergänge.

Auf dem Pfad, der Ribeiro Frio mit dem 'Sítio dos Balcões' verbindet, **kann der Wanderer die herrliche Panorama-Aussicht genießen**; die majestätische Landschaft des tiefen Tales von 'Ribeira do Faial' und des felsigen Amphitheaters des Zentralmassivs, das den höchsten Punkt der Insel, den 'Pico Ruivo', betont.

### waldpark von queimadas

Dieser Waldpark in 5 km Entfernung von Santana liegt isoliert. Hier kann man **wunderbare Wanderungen oder Picknicks veranstalten**.

Fahren Sie von Santana aus in die westliche Richtung, bis Sie an eine Abzweigung gelangen. An dieser Abzweigung finden Sie eine Straße, die rasch zu einem holprigen Weg wird, der den Berg hinaufführt. Auf diesem von Stechginster, Hortensien und wilden Blumen gesäumten Weg gelangt man direkt in einen herrlichen Wald. Ganz in der Nähe liegt die 'Casa das Queimadas', ein großes Gebäude mit einem Strohdach, das den Wadhütern dient.

## der laurissilva-wald, das erbe der menschheit

**Besuchen Sie den ursprünglichen Wald der Insel Madeira**, den João Gonçalves Zarco und seine Reisebegleiter vorfanden, als sie im Jahre 1419 auf der Insel ankamen!

Das natürliche Erbe Madeiras wird im europäischen Raum aufgrund seines erstaunlichen Reichtums, seiner Vielfalt und des gut erhaltenen Zustands sehr geschätzt. Der Wald ist unter anderem deshalb in solch gutem Zustand, weil die Einwohner Madeiras das natürliche Erbe ihrer Heimat mit großem Respekt behandeln.

**Am 2. Dezember 1999 hat die UNESCO diese Realität anerkannt, indem sie dem Laurissilva-Wald den Rang eines natürlichen Welterbes zuerkannte, die einzige Auszeichnung dieser Art in Portugal und biokulturelles Eigentum der gesamten Menschheit. Dieser Wald wurde kürzlich als eines der sieben Wunder von Portugal ausgezeichnet, in der Kategorie „Wald und Holz“.**

Versäumen Sie es nicht, diesen Wald zu bewundern und zu genießen, der aus dem Tertiär stammt und der die letzten Eiszeiten nur in diesem geographischen Gebiet Makaronesien überlebte, das die Inselgruppen Madeira,

die Azoren, die Kanarischen Inseln und Kap Verde umfasst. Auf Madeira gibt es mit 22 Hektar den größten Wald dieser Art. Auch besitzt die Insel die größte Vielfalt an Fauna und Flora mit **einigen seltenen Arten wie zum Beispiel der auf der ganzen Welt einzigartigen Gebirgs-Orchidee, *Dactylorhiza foliosa***. Bestaunen Sie die riesigen, zur Familie der lorbeerartigen Pflanzen gehörenden Bäume (den Stink Lorbeer, *Ocotea foetens*, den Lorbeerbaum *Laurus azorica*, den Madeira Lorbeer, *Persea indica*, und die Akazie *Apollonias barbujana*). Weitere Arten sind das Geißblatt, *Clethra arborea*, oder die Zeder von Madeira, *Juniperus cedrus*; entdecken Sie weiter unten die Büsche, Farne, Moose, Flechten, Lebermoose und weitere für den Laurissilva-Wald charakteristische kleinwüchsige Pflanzen. In der Tierwelt verdient unter den Vögeln die einheimische Turteltaube *Columba trocaz* besondere Erwähnung - emblematischer Vogel des Lorbeers und Symbol des Naturparks von Madeira.

**Entdecken Sie eine lebende Reliquie, ein echtes Laboratorium für alle Liebhaber und Gelehrten der Botanik!**

### die naturreservate madeiras

Verschiedene geschützte Bereiche zu Land und im Wasser bilden das wichtigste natürliche Erbe der Inselgruppe Ma-



deira und machen sie zu einem **ökologischen Reiseziel**. Mit dem Ziel der Erhaltung des natürlichen Erbes Madeiras wurde im Jahre 1982 der Naturpark von Madeira ins Leben gerufen und als biogenetische Reserve klassifiziert. Hier findet der Besucher in der Welt einzigartige Flora und Fauna. Der Naturpark bedeckt etwa 2/3 der Fläche Madeiras. In ihm existieren vollständige und **teilweise Naturreservate, geschützte Landschaften und Erholungsgebiete**.

Das **Naturreservat der Desertas-Inseln** stellt für die Moenchsrobbe *Monachus monachus* den letzten Zufluchtsort im atlantischen Ozean dar. Genau dies war der Grund für die Einrichtung dieses Naturreservats im Jahre 1990. Das **Naturreservat der Wilden Inseln**, im südlichsten Teil des portugiesischen Territoriums gelegen, wurde im Jahre

1971 eingerichtet und ist somit eines der ältesten Naturreservate Portugals. Im Hinblick auf die Nistbedingungen, die die Seevögel hier vorfinden, gelten diese Inseln als "ornithologisches Heiligtum".

Das 1986 gebildete **Teilreservat von Garajau** ist das einzige ausschließliche Meeresreservat Portugals.

Hier leben große Fische wie der *Epinephalus guaza*, außerdem eine große Vielfalt von anderen an der Küste lebenden Tierarten.

Dieses Reservat gilt als eines der wichtigsten Reiseziele der Welt im Bereich des Amateurtauchens, sowie als ein Ort von großer wissenschaftlicher und touristischer Bedeutung.

Das **Naturreservat 'Rocha do Navio'** (Schiffsfelsen) in Santana wurde im Jahre 1997 auf Anregung der lokalen Bevölkerung eingerichtet. Zu ihm gehört ein Meeresstreifen, potentiell Habitat der Mönchsrobben (Seelöwen) und eine kleine Felseninsel mit im Inselraum selten vorkommenden Pflanzen, wie sie an den natürlichen Steilhängen in dieser geographischen Region zu finden sind.

Im äußersten Osten Madeiras befindet sich das 1982 gegründete **Naturreservat 'Ponta de S. Lourenço'**.

Dieses Reservat verfügt über eine ganz besondere Fauna und Flora, weil wichtige einheimische Arten sprichwörtlich auf den Bereich des Reservats beschränkt sind. Hier gibt es auch einen Überwachungsposten zur Unterstützung der pädagogischen Maßnahmen im Rahmen der Umwelterziehung.





 levadas

## **Bereiten Sie sich darauf vor, auf einer unvergeßlichen Wanderung entlang der Küste eine wunderbare Welt der Natur zu entdecken. Von 0 bis auf 1862 m Höhe der Erlebniswert ist garantiert!**

Kulturelle und umweltbedingte Faktoren haben dazu geführt, daß auf Madeira Wandern die traditionellste und meistgefragte outdoor-Aktivität ist.

Die Anzahl der Besucher, die dieses Reiseziel fast ausschließlich wählen, um über die verschiedenen Wanderwege den engen Kontakt zur Natur zu genießen, ist groß.

Über die Fußwege und Levadas von Madeira kommen Sie ins Innere der Insel Madeira und können dabei die unberührte, unentdeckte Landschaft kennenlernen.

### **Die Levadas sind ein bewundernswertes, raffiniertes Bewässerungssystem.**

Diese Kanäle sind ein lebendiger Beweis für die übermenschlichen Anstrengungen der Vorfahren, die üppigen Wassermengen aus den Quellen der Berggipfel an die Hänge und in die Täler abzuleiten.

**Auf Madeira gibt es ca. 1400 km Levadas, über die man atemberaubende Landschaften entdecken kann.**

Die rauhe Beschaffenheit der madeirensischen Gebirge und ihre typischen Eigenschaften eines Mittelgebirges ermöglichen das Wandern durch Landschaften seltener Schönheit, wobei Wanderern die Möglichkeit der Auswahl zwischen Berg- Wald- oder Küstenwanderungen sowie einer Kombination derselben gegeben ist.

**Der Großteil der Wanderwege ist für jeden Wanderer geeignet.** Zu den verschiedenen Schwierigkeitsgraden geben Reisebüros und Fachzeitschriften Auskunft. Empfehlenswert ist ferner die Anwendung der angemessenen Ausrüstung.

Wenn Sie richtige Wanderungen durch die Natur machen wollen, empfehlen wir, daß Sie das Angebot einer Reiseagentur oder eines Freizeitveranstalters wahrnehmen, die Wanderungen mit einem Bergführer veranstalten.

Auf keinen Fall sollten Sie diese Wanderungen auf eigene Faust unternehmen, und nehmen Sie immer Wasser, Proviant, angemessenes Schuhwerk, eine Taschenlampe und etwas Warmes zum Anziehen mit.

**Auf diesen wunderbaren Wanderungen kann Jung und Alt die bezaubernde Landschaft dieser Insel kennenlernen, die Einem für immer im Gedächtnis bleibt.**



 wellness

**Entdecken Sie in Madeira das perfekte Gleichgewicht zwischen Natur und Man, wo der Spruch "klarer Geist, gesunder Körper" allen Sinn ergibt.**

Madeira wird bereits seit langem wegen der therapeutischen Vorzüge seines Klimas für schwer heilbare Erkrankungen der Atemwege besucht. Die außerordentlichen Bedingungen machen Madeira zu einem **bevorzugten Reiseziel für die Gesundheitspflege.**

Tauchen Sie auf einer Insel mit ruhigen, klaren Gewässern unter und nützen Sie die Extrakte aus Algen und Pflanzen, den frischen Duft der Blumen und die hundertprozentig reine Luft in Verbindung mit einem milden Klima und schöpfen Sie neue Kraft. Entdecken Sie die Fruchtbarkeit des Bodens und die Fülle der Meeresfauna anhand des Genusses gesunder und schmackhafter Gerichte. Erleben Sie die **Nähe zur Natur, fern vom Alltagsstress und dem hektischen Leben der Großstadt.**

Nutzen Sie das umfangreiche Angebot der meisten Hotels, wie zB. **Schwimmbad, Fitneßstudio, Tennisplätze**

**und Massagen.** Es gibt darunter wahre Gesundheitsoasen, die die Bereiche der Medizin und der Körperpflege miteinander kombinieren und Dienstleistungen wie **Thalassotherapie, Unterwassermassage, Dampfbad, Massagen und Körperpflege usw anbieten.**

Für die Anspruchsvolleren gibt es auf **der Insel Porto Santo ein Thalassotherapiezentrum** das mit seinem ausgezeichneten Fachpersonal und seinen vorzüglichen **Infrastrukturen** Gesundheitsdienste im Bereich der präventiven und kurativen Medizin anbieten. Der Sand dieser Insel bildet mit seinen phantastischen Eigenschaften im Hinblick auf seinen Mineralgehalt eine ausgezeichnete Ergänzung zur Behandlung rheumatischer Erkrankungen.

Madeira bietet Ihnen mit seinen natürlichen, gesundheitsfördernden Gegebenheiten die wichtigsten Bedingungen zum Genuß **eines entspannenden und vitalisierenden Urlaubs zu jeder Jahreszeit.**



A vibrant market stall display featuring fresh produce and jars of preserves. In the foreground, there are baskets of green cucumbers, dark green avocados, and white cauliflower. Behind them, several rows of fresh fruit are neatly arranged on white cloths: bright orange citrus fruits, red and yellow apples, green limes, and more apples. In the background, numerous glass jars with red and black lids are filled with various preserves, including jams and pickled items. Small white price tags are visible, with one clearly showing '180'. The overall scene is a colorful and appetizing display of fresh food.

 gastronomie

**Auf Madeira finden Sie eine typische regionale Gastronomie, die auf Lebensmitteln hoher Qualität aufbaut. Die internationale Kuisine ist ebenfalls hochentwickelt.**

Aufgrund der Nähe zum Meer finden Sie in den meisten Restaurants von Madeira ausgezeichnete Gerichte auf der Grundlage von Fisch und Meeresfrüchten. **Napf-muscheln, Tintenfisch, Krabbe, Thunfischsteak und Schwertfischfilet sind lediglich einige wenige Beispiele für die regionalen Leckerbissen.**

Weitere regionale Gerichte, die man sich nicht entgehen lassen sollte, sind das Thunfischsteak mit gebratenem Mais oder das schmackhafte „espetada“ **Rindfleisch, das auf einem Loorbeerspieß gegrillt und mit dem bolo do caco** (eine Art Kartoffelkroketten) **serviert wird.**

Traditionelle Bestandteile der madeirensen Küche sind ferner das hausgemachte Couscous, das Brot aus süßen Kartoffeln und das in Rotwein und Knoblauch marinierte Fleisch (carne de porco marinada).

**Obstliebhaber finden auf Madeira das wahre Paradies!** Tropische Früchte wie die Mango, die Banane, die Avo-

cado- und die Annonafrucht sowie die Maracuja gibt es hier im Überfluß und ihr exotischer Geschmack rundet jede Mahlzeit ab, ganz gleich, ob sie in ihrer natürlichen Form oder zu Pudding, Mousse oder Eis verarbeitet serviert werden.

Für Leckermäuler gibt es eine reiche Auswahl an Süßspeisen. Die typischsten Speisen sind der **“Bolo-de-Mel”** (Honigkuchen) und die broas de mel (Maisplätzchen), die mit reichhaltigen Zutaten wie Honig und Zuckerrohrsirup zubereitet werden. Die **Queijadas** (Käseteilchen) und die **Fenchelbonbons** werden ebenfalls hochgeschätzt.

Im Hinblick auf Getränke hat man auch hier eine vielfältige Auswahl. Wer etwas besonderes will, hat die Säfte aus exotischen Früchten wie der Maracuja, der Papaya, der Guave, die berühmte ‘poncha’, die aus Zuckerrohrschnaps, Honig, und Zitrone hergestellt wird, oder die altbekannten **Madeiraweine**, die sowohl als Aperitif als auch zum Kaffee genossen werden können, zur Auswahl.

**Nutzen Sie die Gelegenheit, um einige dieser gastronomischen Spezialitäten zu probieren.** Ihnen wird das Wasser im Munde zusammenlaufen!

 madeirawein



**Die Bodenbeschaffenheit und das einzigartige Klima der Insel Madeira, sowie das Herstellungsverfahren und die Rebsorten haben dazu beigetragen, daß der Madeirawein sich im Laufe der Zeit zu einem unvergleichlichen Produkt entwickelt hat.**

Im Jahr 1776 zum Getränk für die Feier des 4. Juli erwähnt, von Shakespeare in einigen Werken hochgepriesen, von Königen, Prinzen, Generälen und Entdeckern geschätzt, ist der Madeirawein zweifellos ein wertvolles Gut.

**Dieser "Göttertropfen", der weltweit anerkannt ist und dessen Geschichte mehr als fünf Jahrhunderte umfaßt, ist eines der Wahrzeichen der Insel Madeira.**

Bewundern Sie die Anbaukunst der Madeirensen anhand der Weingärten, die im Laufe der Jahrhunderte oftmals auf „poios“, schmalen Streifen an steilen, unzugänglichen Hängen entlang, von Hand angelegt wurden. Der Madeirawein wird aus über 30 Rebsorten erzeugt. Die edelsten unter ihnen sind **Sercial, Boal, Verdelho und Malvasia.**

Unter den trockenen Weinen ist insbesondere die Rebsorte Sercial zu erwähnen. Dieser klare, leichte und blumige Wein ist besonders als Aperitif geeignet. **Die Rebsorte Verdelho steht an der Spitze der Halbtrockenen.** Sein feiner Geschmack, das starke Bouquet und seine goldene Farbe machen ihn zum idealen Tafelwein. Der halbsüße, milde, edle, samtige und dunkelgoldene Boal empfiehlt sich zu Braten und Nachspeisen. Zwischen den Mahlzeiten oder zum Nachtsch kann kaum einer dem Wein der Rebsorte Malvasia widerstehen. Dies ist der süße, üppige rote Wein mit dem intensiven Bouquet.

Die Anhänger dieser "Kunst" sollten Madeira im September besuchen, wenn Erntezeit ist und das **Madeira-Wein-fest** stattfindet, wo diesem altüberlieferten Erzeugnis Ehre und grenzenüberschreitende Anerkennung erwiesen wird.

**Stoßen Sie mit Madeirawein auf das Leben an und genießen sie es...**



kultur



Lernen Sie das umfangreiche Kulturerbe Madeiras kennen, das bis zur Entdeckerzeit zurückreicht und in Museen, Kirchen, Palästen, Gutsherrenhäusern, Trachten und Bräuchen, in der Folklore und in verschiedenen Werken der madeirensischen Künstler wiederzufinden ist.

## bauwerke

Zeugen des historischen Erbes sind insbesondere in der Stadt Funchal in Form **verschiedener Bauwerke** wie Kirchen, Kapellen und Festungen zu finden. Viele davon sind als Staatliches Bauwerk oder Bauwerk Öffentlichen Interesses klassifiziert, und ihrer architektonischen Schönheit kann niemand gleichgültig gegenüberstehen.

Unter den vielen Bauwerken sind insbesondere die folgenden einen Besuch wert: **Palácio de São Lourenço (Palast von São Lourenço)**, **Fortaleza do Pico (Festung von Pico)**, **die katedrale - Sé, Igreja do Colégio ou dos Jesuítas (Kirche des Kollegiums oder der Jesuiten)**, **Convento de Santa Clara (Kloster von Santa Clara)**, **Forte de São Tiago (Festung von São Tiago)** und **Mercado Municipal (Stadtmarkt)**.

Bei Ihrem Besuch der Insel werden Sie mühelos einige Bauwerke finden, die aus verschiedenen Epochen der Geschichte des Archipels herrühren, sowie einige Denkmäler zu Ehren wichtiger Persönlichkeiten wie zB. einer der Entdecker von Madeira, João Gonçalves Zarco.

Das architektonische Kulturerbe stellt ferner einen wesentlichen Teil des Unterkunftsangebotes der Region dar, da viele der Bauwerke an die Nachfrage nach der familiären Stimmung in den behaglichen madeirensischen Gutsherrenhäusern angepaßt wurde. Die „Quintas“ von Madeira, die ehemals Residenzen von Prinzen und Aristokraten waren, stellen, so wie die unter die Kategorie „Ferien in Gutshäusern“ fallenden Herrenhäuser, eine Unterkunftsvariante dar.

## museen

Wer ein reichhaltiges und vielfältiges Kulturangebot schätzt, findet auf Madeira ohne Zweifel das, was er sucht! Wahre Reliquien der Kultur und Geschichte des Archipels sind auf die verschiedenen Museen verteilt.



### **museum der zeitgenössischen kunst**

Dieses Museum befindet sich in der Festung von S.Tiago. **Es enthält eine Sammlung portugiesischer zeitgenössischer Kunst, die von den sechziger Jahren bis in die Gegenwart reicht.** Hier gibt es ferner Sonderausstellungen verschiedener Künstler und Institutionen.

Besuchszeiten Montag bis Samstag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr. Am Sonntag und Feiertagen geschlossen.

Rua do Portão S. Tiago - Festung von S.Tiago  
9060-250 Funchal  
Telefon: (+351) 291 213 340  
Fax: (+351) 291 213 348  
E-mail: mac.funchal.drac@madeira-edu.pt  
www.museumac.com und www.culturede.com

### **museum der sakralen kunst**

Dieses Museum enthält bedeutende Werke der flämischen Malerei aus dem 16. bis 18. Jahrhundert, sakrale Bildhauerei aus dem 16. bis 18. Jahrhundert und sakrale Goldschmiederei aus dem 17. und 18. Jahrhundert.

Besuchszeiten Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr. Am Sonntag von 10.00 bis 13.00 Uhr. Montags und Feiertags geschlossen

Rua do Bispo, 21  
9000-073 Funchal  
Telefon: (+351) 291 228 900  
Fax: (+351) 291 231 341  
E-mail: masf@netmadeira.com  
www.museuartesacrafunchal.org

### **museum henrique und francisco franco**

Dieses Museum enthält eine **wertvolle Sammlung an Gravuren, Zeichnungen und Skulpturen der Brüder Henrique und Francisco Franco**, Künstler aus Madeira, deren umfangreiches und außergewöhnliches Werk das portugiesische Künstlerpanorama zum Ende des 19. und



zu Beginn des 20. Jahrhunderts entscheidend geprägt hat. Besuchszeiten Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr. Am Samstag, Sonntag und Feiertagen geschlossen.

Rua João de Deus, 13

9050-027 Funchal

Telefon: (+351) 291 230 633

Fax: (+351) 291 236 711

E-mail: [museu.franco@cm-funchal.pt](mailto:museu.franco@cm-funchal.pt)

[www.cm-funchal.pt](http://www.cm-funchal.pt)

### **naturgeschichtliches museum**

Dieses dem Botanischen Garten von Madeira angegliederte Museum enthält einen wertvollen Nachlaß mit Dokumenten, die das Naturerbe des Archipels und seine Dynamik in diesem Bereich belegen.

Täglich geöffnet von 09.00 bis 17.30 Uhr geöffnet. Geschlossen 25. Dezember.

Caminho do Meio - Qta. do Bom Sucesso

Telefon: (+351) 291 211 200

Fax: (+351) 291 211 206

### **museumshaus frederico de freitas**

In diesem Haus romantischer Zivilarchitektur hat der Jurist Frederico da Cunha e Freitas gelebt und verschiedene künstlerische Objekte aufbewahrt. Seit der Renovierung durch die Regionalregierung von Madeira zeigt das Museumshaus eine **erstaunliche Ausstellung der unterschiedlichsten Sammlungen**, wie z. B. Kacheln, Becher, Töpfe und Keramik, religiöse Bildhauerei, alte Kupferstiche und Möbel neoklassischen Stils und Jugendstils. Besuchszeiten von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 17.30 Uhr. Am Sonntag, Montag und Feiertagen geschlossen.

Calçada de Santa Clara,7

9000-036 Funchal

Telefon: (+351) 291 202 570

Fax: (+351) 291 202 580

E-mail: [cmffreitas@sapo.pt](mailto:cmffreitas@sapo.pt)

[www.museumac.com](http://www.museumac.com) oder [www.culturede.com](http://www.culturede.com)

### **museum des quinta das cruces**

In diesem Landgut von barocker Zivilarchitektur hat der zweite Grundherr von Funchal gelebt. Heute befindet sich hier ein Museum für dekorative Künste mit einem

umfangreichen Nachlaß, der aus portugiesischem und ausländischem Mobiliar vom 16. bis zum 19. Jahrhundert, Porzellan aus Europa und von der 'Companhia das Índias', portugiesischem Steingut vom 17. bis zum 19. Jahrhundert, indo-portugiesischem europäischen Elfenbein, flämischer und portugiesischer Bildhauerei vom 15. bis zum 18. Jahrhundert, Krippen aus dem 18. und 19. Jahrhundert sowie aus Malereien und Gravuren vom 16. bis zum 19. Jahrhundert besteht.

Geöffnet von Dienstag bis Sonntag von 10.00 bis 12.30 und von 14.00 bis 17.30 Uhr, Montags und Feiertagen geschlossen.

Calçada do Pico,1

9000-206 Funchal

Telefon: (+351) 291 740 670; Fax: (+ 351) 291 741 384

E-mail: mdc.drac@madeira-edu.pt

www.museuquintadascruzes.com

### **städtisches museum von funchal - naturgeschichte**

In diesem barocken Stadtpalast lebten im 19. Jahrhundert die Grafen von Carvalhal. Die hier stattgefundenen Empfän-

ge sind in die Geschichte eingegangen. Heutzutage wird in dem Palast eine **wertvolle Ausstellung zu Fauna, Flora und Geologie des Archipels gezeigt**. Außerdem wird hier bedeutende wissenschaftliche Forschung des Gebietes Makaronesien betrieben. Geöffnet von Dienstag bis Freitag von 10.00 bis 18.00 Uhr. Am Samstag, Sonntag und Feiertagen von 12.00 bis 18.00 Uhr geöffnet. Montags und einige Feiertage (1. Januar, Dienstag Karneval, Ostern Sonntag, 1. Mai, 21. August, 25. und 26. Dezember) geschlossen.

Rua da Mouraria, 31

9004-546 Funchal

Telefon: (+351) 291 229 761; Fax: (+351) 291 225 180

E-mail: mmf@cm-funchal.pt

www.cm-funchal.pt oder www.culturede.com

### **photografiemuseum vicentes**

Dieses Gebäude besteht aus dem ehemaligen Wohnhaus und Fotostudio des Vicente Gomes da Silva, Pionier der Fotografie in Portugal.

Das Museum zeigt **Szenarien, Fotoapparate und Negative, die von den vier Fotografen-Generationen der Familie**

**Vicente** in mehr als 100 Jahren zusammengetragen wurden, außerdem weitere Fotoarchive unterschiedlicher Herkunft. Geöffnet von Montag bis Freitag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr. Am Samstag, Sonntag und Feiertagen geschlossen.

Rua da Carreira, 43

9000-904 Funchal

Telefon: (+351) 291 225 050; Fax: (+351) 291 228 724

E-mail: [photographia.vicentes.drac.srec@gov-madeira.pt](mailto:photographia.vicentes.drac.srec@gov-madeira.pt)

[www.museumac.com](http://www.museumac.com) oder

[www.photographiamuseuicentes.com.pt](http://www.photographiamuseuicentes.com.pt)

### **museum der madeira wine**

Das Museum befindet sich in einer Gebäudegruppe barocker Zivilarchitektur, wo die Phasen der Herstellung, Lagerung, Kommerzialisierung und des Exports des Madeiraweines stattfanden.

Dazu gehören die **ältesten Weinkeller für Madeirawein**. In dem Museum sind Briefe berühmter Persönlichkeiten, Dokumente der englischen Firmen, die die "Madeira Wine Co." gegründet haben, Bücher, Utensilien, eine Weinpresse aus dem 17. Jahr-



hundert und Maschinen aus weit zurückliegenden Epochen ausgestellt. Außerdem gibt es eine "Probier- und Verkaufsbar". Geöffnet von Montag bis Freitag, von 10.00 bis 18.30 Uhr. Am Samstag von 10.00 bis 13.00 Uhr. Sonntag und an Feiertagen geschlossen.

Führungen von Montag bis Freitag in englischer sprache um 10.30, 14.30, 15.30 und 16.30 Uhr, deutscher sprache um 10.30, 14.30 und 15.30 Uhr, in portugiesischer sprache um 11.30 und 15.30 Uhr, Spanisch und Französischer um 11.30 Uhr.

Adegas de S. Francisco – Avenida Arriaga, 28  
9000-064 Funchal  
Telefon: (+351) 291 740 100; Fax.: (+351) 291 740 111  
E-mail: [rt@madeirawinecompany.com](mailto:rt@madeirawinecompany.com)  
[www.madeirawinecompany.com](http://www.madeirawinecompany.com)

### **museum der zuckerstadt**

Das in dem ehemaligen Haus des flämischen Händlers Joao Esmeraldo untergebrachte Museum widmet sich der Bedeutung **der Herstellung und des Exports des Zuckers auf Madeira im 15. und 16. Jahrhundert. Vorläufig geschlossen.**

### **núcleo museológico do ibvam (stickereimuseum)**

In diesem Museum werden die Verfahren zur Ausführung der Madeira-Stickereien behandelt. Ausgestellt sind **wertvolle Stickereien, Teppiche und Intarsienarbeiten**. Die Stickereien sind in diversen Kleidungsstücken und zusammen mit anderen Zierstücken wie Mobiliar ausgestellt.  
Geöffnet von Montag bis Freitag von 09.30 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr. Am Samstag, Sonntag und Feiertagen geschlossen.

Rua Visconde do Anadia, 44  
9050-020 Funchal  
Telefon: (+351) 291 211 600; Fax: (+351) 291 224 791  
E-mail: [ivbam.sra@gov-madeira.pt](mailto:ivbam.sra@gov-madeira.pt)  
[www.bordadomadeira.pt](http://www.bordadomadeira.pt)

### **museum der Elektrizität "haus des lichts"**

Dieses Museum wurde in dem ehemaligen Wärmekraftwerk von Funchal eingerichtet, das 1989 stillgelegt wurde. Der Nachlaß dieses Museums besteht aus seltenen Modellen von Maschinen und Apparaten, die älter als ein halbes Jahrhundert sind.

Geöffnet von Dienstag bis Sonnabend von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 18.00 Uhr. Am Sonntag, Montag und Feiertagen geschlossen.

Rua da Casa da Luz, 2  
9050-029 Funchal  
Telefon: (+351) 291 211 480  
Fax: (+351) 291 233 990  
E-mail: [mcl@eem.pt](mailto:mcl@eem.pt)  
[www.museucasadaluz.com](http://www.museucasadaluz.com)

### “universum der erinnerungen” - j. c. abreu

Der Nachlaß dieses Museums ist eine Stiftung von João Carlos Abreu, dem alten Regionalsekretär für Tourismus und Kultur der Insel Madeira, an die Autonome Region Madeira. Die Stücke dieses Nachlasses hat er auf seinen unzähligen Reisen zusammengetragen. Sie alle sind eng mit seinem Lebensweg verknüpft. Außer dem museologischen Interesse zeichnet sich dieser Nachlaß durch die Vielfaltigkeit der Stücke aus aller Welt aus. An das Museum angeschlossen befindet sich eine Teestube mit freiem Eintritt.

Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 17.00 Uhr, Am Sonntag, Montag und Feiertagen geschlossen.

Calçada do Pico,2

9000-206 Funchal

Telefon: (+351) 291 225 122; Fax:(+351) 291 225 122

E-mail: cccumjcna@netmadeira.com oder  
cccsc.drac@madeira-edu.pt

www.universodememorias.com

### museum monte palace

Dieses Museum, das in dem Tropischen Garten Monte Palace untergebracht ist, beherbergt zwei ständige Sammlungen; eine

Mineraliensammlung und eine Sammlung zeitgenössischer **Bildhauerei aus Zimbabwe**. Die ausgestellten Skulpturen stammen aus den 50er und 60er Jahren; zu ihnen gehören Werke von Künstlern aus Tengenenge wie Henry Munyaradzi und Bernard Matemera. Die Mineraliensammlung ist nach dem ästhetischen Wert der Mineralien organisiert, die hauptsächlich aus Brasilien, Portugal, Peru oder Nordamerika stammen. Täglich geöffnet von 10.00 bis 16.30 Uhr. Geschlossen 25. Dezember.

Caminho do Monte, Nr. 174

9050-288 Funchal

Telefon: (+351) 291 780 780; Fax: (+351) 291 783 673

E-mail: info@montepalace.com oder or fundacaoberardo@netmadeira.com

www.montepalace.com

### spielzeugmuseum

In diesem Museum sind die **antiken Spielzeuge** von José Manuel Borges Pereira ausgestellt, bereichert durch Beiträge aus anderen privaten Sammlungen. Zu dem Museum gehört ein Café/Restaurant.

Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 20.00 Uhr, Am Sonntags von 11.00 bis 18.00 Uhr. Montags und an Feiertagen geschlossen.

Rua da Levada dos Barreiros, 48

9000-061 Funchal

Telefon: (+351) 919 922 722

### ribeira brava

#### ethnografisches museum von madeira

In einem ehemaligen Herrenhaus aus dem Barock befindet sich heute das Ethnografische Museum von Madeira. Es stellt

**Sammlungen ethnografischer Objekte als Zeugnisse der Kultur und Gesellschaft der Insel Madeira** aus. In dem Saal für Sonderausstellungen werden verschiedene Ausstellungen zu der traditionellen Kultur Madeiras gezeigt.

Geöffnet von Dienstag bis Freitag von 09.30 bis 17.00 Uhr, Samstag und Sonntag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 13.30 bis 17.30 Uhr. Montags und an Feiertagen geschlossen.

Rua de São Francisco, 24

9350-211 Ribeira Brava

Telefon: (+351) 291 952 598; Fax:(+351) 291 957 313



E-mail: [museuetnografico@clix.pt](mailto:museuetnografico@clix.pt) oder  
[m.etnografico.drac@madeira-edu.pt](mailto:m.etnografico.drac@madeira-edu.pt)  
[www.museumac.com](http://www.museumac.com) oder [www.culturede.com](http://www.culturede.com)

### calheta

#### centrodasartes“casadasmudas“(zentrumderkünste)

Diese kulturelle Infrastruktur in Calheta besteht aus zwei Teilen, von denen einer aus **einem Herrenhaus mit Baubeginn im 16. Jahrhundert besteht, das einer Enkelin von João Gonçalves Zarco gehörte**, dem Entdecker der Insel Madeira. Der neue Flügel zeichnet sich durch eine moderne Architektur aus.

Geöffnet von Dienstag bis Sonntag von 09.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr. Montags geschlossen.



37, Estrada Simão Gonçalves da Câmara  
9370-139 Calheta  
Telefon: (+351) 291 820 900; Fax. (+351) 291 820 911  
E-mail: [info@centrodasartes.com](mailto:info@centrodasartes.com)  
[www.centrodasartes.com](http://www.centrodasartes.com)

### são vicente museum für kalksteinabbau

Das Museum gilt als wichtiges Natur- und Kulturerbe. Es umfasst eine Fläche von etwa 12.000 m<sup>2</sup>, auf der sich zwei Kalksteinbrüche, ein in seiner Bauart in Europa wohl einzigartiger Kalkofen, eine Sammlung mit über fünf Millionen Jahre alten Fossilien sowie weitere für die Kalksteinförderung notwendige Anlagen, insbesondere ein Heuschober, Terrassenfelder und Bewässerungskanäle befinden. Außerdem gibt es drei thematische Ausstellungen: Die Werte der Natur; Das Ländliche Erbe; Abbau und Vermarktung von Kalkstein. Geöffnet von Dienstag bis Sonntag von 10.00 bis 14.00 Uhr. Wenn Sie eine Führung möchtere.

Associação Rota da Cal  
Sítio dos Lameiros  
9240-211 São Vicente

Telefon: (+351) 291 842 018/ 965 012 418

Fax: (+351) 291 842 023

E-mail: rotadacal@solardabica.com

www.rotadacalmadeira.com

### ponta delgada

#### **museumshaus dr. horácio bento de gouveia**

In diesem Haus populärer Zivilarchitektur der Insel Madeira aus dem 17. und 18. Jahrhundert wurde Horácio Bento de Gouveia geboren, der Professor, Journalist und Schriftsteller aus Madeira, der viele Werke veröffentlichte. In dem Museumshaus befinden sich viele **antike Stücke sowie Objekte, mit denen der Schriftsteller zeit seines Berufslebens** eine Verbindung hatte.

Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 15.00 bis 19.00 Uhr. Sonntags und Feiertagen geschlossen.

Sítio dos Terços

Vila de Ponta Delgada

Telefon: (+351) 291 862 332

E-mail: cmdrhhbg@yahoo.com

### arco de são jorge

#### **weinemuseum von arco de são jorge**

Das Museum liegt in einem Weingut, das als Versuchsgelände für Weinanbau dient und hat eine große Bedeutung bei der Verbreitung von Weinen der Insel Madeira. Es werden zahlreiche Gebrauchsgegenstände und Werkzeuge des Weinanbaus ausgestellt. Außerdem können alle umliegenden Gärten besichtigt werden.

Geöffnet von Dienstag bis Samstags von 14.00 bis 18.00 Uhr. An anderen Tagen Besuchszeiten sind zu vereinbaren.

Sítio da Lagoa

9230-016 Arco S.Jorge

Telefon: (+351) 291 578 106; Fax: (+351) 291 578 122

### caniçal

#### **walmuseum**

Dieses Museum ist ein Zeugnis für die Geschichte des Walfangs und die verbundenen Aktivitäten. Besitzt ein "Walfang"-Boot, einen Teil eines Pottwals aus Kunstfaser, Vitrinen mit Knochen und Zähnen von Walen, sowie Fotografien und Gravuren, die sich auf die Wale beziehen.



Geöffnet von Dienstag bis Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr.

Rua da Pedra d'Eira

Vila do Caniçal

9200-031 Caniçal

Telefon: (+351) 291 961 858

Fax: (+351) 291 961 859

E-mail: geral@museudabaleia.org

www.museudabaleia.org

porto santo

### **museumshaus christoph kolumbus**

Das Haus von Kolumbus besteht aus zwei Gebäuden, von denen das älteste aus der Zeit stammt, in der der Seefahrer auf Madeira lebte. Gezeigt werden, **außer Porträts von Kolumbus** vom 16. bis zum 20. Jahrhundert, **Seekarten mit den unterschiedlichen, von ihm befahrenen Routen.**

Geöffnet von Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr, Am Sonntags von 10.00 bis 13.00 Uhr. Am Montags und Feiertags geschlossen. Besuchszeiten im Sommer (Juli bis September): Dienstag bis Samstag von 10:00 bis 12:30 und von 14:00 bis 19:00 Uhr. Sonntag von 10:00 bis 13:00 Uhr. Am Montag und



Feiertags geschlossen.

Travessa da Sacristia, 2 e 4

9400-176 Porto Santo

Telefon: (+351) 291 983 405

Fax: (+351)291 983 840

E-mail: casacolombo.drac@madeira-edu.pt

www.museucolombo-portosanto.com oder

www.culturede.com



 madeira  
unterhaltungen

**Madeira ist ein Reiseziel, das reichlich Unterhaltung zu bieten hat – wir sind von Natur aus glücklich! Eine Vielfalt an Veranstaltungen, Festen und Ausstellungen erwartet Sie!**

Dieser Archipel ist abgesehen von seiner seltenen Schönheit und seinem Klima eines immerwährenden Frühlings auch ein Reiseziel, das **viel Unterhaltung bietet**.

Im Laufe des Jahres finden überall auf der Insel Veranstaltungen aus dem Bereich der Kultur, des Sport und der Unterhaltung statt. Diese werden von der einheimischen Bevölkerung mit Begeisterung aufgenommen und machen den Aufenthalt der Besucher zu einem unvergeßlichen Ereignis. Ganz oben auf der Liste der Unterhaltung stehen die traditionellen **Faschingsfeiern, das Blumenfest, das Atlantik-Festival, das Weinfest, das Kolombus-Festival, die Neujahrsfeiern und das neue Madeira Nature Festival**.

### **fasching**

Die Faschingfeste, eine der wichtigsten Touristenattraktionen der Insel Madeiras, füllen die Straßen vom Stadtzentrum Funchals mit Spass. Während einer Woche, wird

die Stadt umfasst in Farbe, Licht, Freude, Ausgelassenheit, Kreativität, Phantasie und Musik. Auf dem Klang der Fanfaren und Karneval Märsche wird gute Laune zu Touristen und Einheimischen gebracht.

Die Stadt erwacht am Freitag vor Fastnacht mit dem Klang der Faschingsmärsche und –sambas der Musikkapellen, die in der ganzen Innenstadt ihre gute Laune verbreiten. Abends gibt es Vorführungen auf dem Stadtplatz. All dies dauert fünf Tage an.

**Am Samstagabend zieht der große allegorische Festzug durch die Straßen und zeigt die enorme Kreativität jeder verschiedenen Gruppen.**

**Am Faschingsdienstag bricht in Funchal der Übermut aus.** Tausende von dreisten Spaßmachern aus allen Ecken der Gegend ziehen am Nachmittag vor der Menge Einheimischer und Besucher vorbei, die sich von den gewagten Posen dieses satyrischen Festzuges, des „Grande Cortejo Trapalhão“ mitreißen läßt.

In all diesen Tagen sind die Straßen von Funchal mit **Festbeleuchtung geschmückt und Faschingsmusik** ertönt überall.

Lassen Sie sich von der Hochstimmung anstecken!



### madeira insel open golf

Durch deren ewigen Frühling bieten die Madeira Inseln vorbildlich ein Golfziel für das ganze Jahr. Das "Madeira Open" ist das wichtigste in der europäischen PGA integrierte Golfturnier, das alljährlich auf den Madeira Inseln stattfindet, in März oder April.

### blumenfest

Jedes Jahr nach Ostern feiert Funchal den Frühling und die Üppigkeit der Blütezeit, die hier auf Madeira aufgrund des subtropischen Klimas noch intensiver erlebt wird. Das Blumenfest ist ein überwältigender **Sinnesgenuß, für Augen und Nase**. Die Feier beginnt am Samstagmorgen mit dem Kinderfestzug, in dem tausende von vorschriftsmäßig gekleideten Kindern zum Stadtplatz im Zentrum ziehen, um dort an der Errichtung eines Blumenwalles mitzuarbeiten, der den Namen "Wall der Hoffnung" erhielt. Am darauffolgenden Tag findet ein weiteres atemberau-

bendes Ereignis statt: der große Blumenfestzug, der aus unzähligen allegorischen Wägen und hunderten von Darstellern besteht, die eine Vielzahl von typischen Blumengattungen der Insel miteinander kombinieren und sanfte, verfliegende Düfte in der Luft hinterlassen. Parallel zu diesen Ereignissen werden weitere Ehrungen zuteil, die dieses Fest der Sinne vervollständigen: **unvergessliche Blumenteppiche, Blumenausstellung, Vorführungen von Folkloregruppen sowie klassische Konzerte und Unterhaltungsshows**.

Kommen Sie auch und erleben Sie den Frühling!

### atlantik-festival

Das Atlantik-Festival, das den ganzen Monat Juni über läuft, ist eine Veranstaltung der **Kultur und Unterhaltung**, die sich aus drei verschiedenen Elementen zusammensetzt: dem Musikfestival von Madeira, dem Internationalen Feuerwerkswettbewerb und verschiedenen Vorführungen der Straßenkunst.

Das Musikfestival bietet Touristen und Einheimischen die einmalige Gelegenheit, klassische Musik in einigen der schönsten Bauwerke architektonischen Kulturerbes zu genießen.

Auf der anderen Seite verleiht das Element des Feuerwerkes diesem Festival einzigartige Momente, in denen die

Pracht des Feuers harmonisch mit der Musik verbunden wird. Jeden Samstag abend beschenken die Wettbewerbsteilnehmer aus allen Ländern der Welt tausenden von Zuschauern, einzigartige Momente der Farbe und der Freude. So wandelt der Monat Juni die madeirensische Hauptstadt in einen Schauplatz der Unterhaltung mit Vorstellungen, die nicht nur durch ihre künstlerische und musikalische Qualität, sondern auch durch die zauberhafte Umgebung zu unvergeßlichen Ereignissen werden.

### madeira rundfahrt in klassischen autos

Die Madeira Rundfahrt in klassischen Autos ist ein Wettbewerb, der auf Oldtimer und klassische Autos begrenzt ist und eingetragen ist in den "FIA Historic Regularity Rallies" und im Kalender der FIVA (Internationalen Föderation alte Fahrzeuge), Kategorie A, wo die Teilnahme entsprechend der Normen dieser Vereinigung und gleichzeitig durch die Regelungen der Internationalen Autovereinigung (FIA) begrenzt ist und die Fahrzeuge in perfekten Zustand und Originalität sein müssen.

Diese Veranstaltung läuft während vier Tage und es werden in dieser Zeit annähernd 400 km zurückgelegt über die schönen und zum Teil gewundenen Strassen Madeiras, ein an-

genehmer Wettbewerb, bei dem man die herrlichen Landschaften dieser schönen Insel geniessen kann, im ende Juni.

### funchal jazz festival

"Funchal Jazz Festival" ist eines Rathaus Funchal organisiert Ereignis, dessen Ansehen von Jahr zu Jahr zunimmt, versammelt Madeira-Künstler und angesehene nationale und internationale Jazzkünstler und Gruppen. Es handelt sich um ein Festival, dass durch Strassen und Bars mit Strassenunterhaltung und anderen für das drei-tägige "Funchal Jazz Festival" programmierten Aktivitäten in die Stadt Funchal eindringt und somit den Einwohnern von Madeira und den Touristen entgegengeht.

Sind Sie ein Fan dieser Art von Musik, so lassen Sie sich diese drei durch die unverwechselbaren Klänge des Jazz bevölkerten Sommernächte in der einzigartigen Umgebung der Gärten Santa Catarina Park, nicht entgehen, im beginnt Juli. [www.funchaljazzfestival.com](http://www.funchaljazzfestival.com)

### madeira weinrally

Des größten Automobilrennens der gesamten Region, internationalischer bekannte.



Im erstes August Wochenende, Verwandte Namen des internationalen Automobilrennsports werden mit ihren Boliden bei diesem großen Sportereignis. Über zwei Tage werden die Wettkämpfer verschiedene Punkte der Insel durchfahren und tausende Zuschauer, die sich in den Bergen von Madeira drängen werden, um die Geschwindigkeit und Professionalität der Fahrer zu bewundern, begeistern. [www.ralivm.com](http://www.ralivm.com)

### weinfest

Dies Fest findet im September statt, wenn überall auf der Insel die Erntezeit beginnt. **Hier versucht man, die alten, seit der Besiedlung der Insel überlieferten Bräuche der madeirensischen Bevölkerung** wieder zum Leben zu erwecken. In der Stadt Funchal und in der Gemeinde Estreito de Câmara de Lobos wird das Erntefest noch auf die urtümliche Art und Weise gefeiert. Dies zeigt sich in Dekoration, Musik, Tänzen und anderen kulturellen Ausdruckformen.

In den **traditionellen Weinkellern können Besucher die Weine probieren.** Im Freien deutet alles auf das Thema Traube hin: es gibt live-Vorfürungen der Traubenernte sowie einen ethnographischen Festzug der Weinleser in Estreito de Câmara de Lobos.

Dieses Fest ist eines der typischen madeirensischen Volksfeste mit regionaler Gastronomie, lebendigen Traditionen und viel Unterhaltung.

### kolumbus-festival

Im September widmet das **Städtchen Vila Baleira eine Woche dem Seefahrer Christoph Kolumbus, der auf dieser Insel einige Jahre seines Lebens verbrachte.**

Mit diesem Festival will man an die Aufenthalte und das Leben dieses Seefahrers auf dem Archipel von Madeira, sowie an seine Reisen zum amerikanischen Kontinent und das ganze Epos der Portugiesischen Entdeckungsfahrten erinnern.

Es gibt viel Musik, Ausstellungen, Straßentheater und mittelalterliche Szenarien. Höhepunkt dieser historischen Woche ist die Inszenierung der Ankunft von Kolumbus und seiner Begleiter im Hafen der Stadt und der historische Festzug.

## madeira nature festival

Erleben Sie die Landschaft. Tauchen Sie ein. Atmen Sie tief ein. Lassen Sie den Charme einer Insel auf sich wirken, die Energie ausstrahlt und zu Spannung und Abenteuer inspiriert. Im Oktober feiert Madeira beim Nature Festival mit seinen Besuchern die Natur mit unzähligen Aktivitäten auf dem Land, in der Luft oder auf See; für jeden Geschmack und jede Altersgruppe ist etwas dabei.

Daneben sorgen Veranstaltungen rund um die Kultur der Insel für Abwechslung.

## neujahrsfeiern

Wenn es einen Ort gibt, an dem das Leben gefeiert wird, so ist es Madeira. Am Ende jedes Jahres schließt sich ein weiterer Kreis von 365 Tagen, die so intensiv gelebt wurden wie es das Erinnerungsvermögen zulässt.

Die christlichen Traditionen der Weihnachtszeit sind tief in den Bräuchen der Madeirensen verwurzelt und vereinen sich zusammen mit der Freude über die Ankunft eines neuen Jahres in einem umfangreichen kulturellen, ethnographischen und künstlerischen Programm, das den ganzen Monat Dezember bis zum Tag der Heiligen Drei Könige anhält. Die besondere Beschaffenheit des Amphitheaters von Funchal

verwandelt den ganzen Ort in eine **überdimensionale Krippe mit tausenden von Lichtern**, die ab der zweiten Novemberhälfte die Hauptverkehrsstraßen der Stadt schmücken. Dem Besucher bietet sich so ein selten schönes Szenarium.

Überall auf der Insel herrscht Festtagsstimmung. In den Hotels, Restaurants, den Kneipen und in den Straßen. Und dann erleuchtet der Himmel über Funchal in einem etwa zehnminütigen, von ca. fünfzig Standorten ausgehenden Feuerwerk zur Ankündigung des Neuen Jahres. **Eine wahrhaftige Morgendämmerung, mit der ein neues Leben willkommenegeheißt wird!**





 einkaufen



Wer einen unvergeßlichen Urlaub verbringt muß ein paar schöne Erinnerungsstücke mit nach Hause nehmen.

In den wichtigsten Hauptstraßen der Stadt Funchal finden Sie eine Vielfalt an Läden, angefangen bei solchen, die regionale Artikel wie kleine Souvenirs zur Erinnerung an die Reise verkaufen, bis hin zu den Geschäften, in denen portugiesische und internationale Markenartikel angeboten werden.

Wenn Sie beginnen, müde zu werden, machen Sie es sich in einem der Terrassencafés der Innenstadt gemütlich machen und trinken Sie zur Kräftigung einen aus regionalem Obst angefertigten Fruchtsaft.

Wir empfehlen den Kauf von **madeirensischer Stickerei**, die über mehrere Generationen erhalten bleibt, und internationale Anerkennung genießt. Die madeirensische Stickerei wird auf Artikeln aller Art angebracht, angefangen bei Taschentüchern bis hin zu den traditionellen Tischtüchern, die wahrhaftige Meisterwerke des Kunsthandwerkes sind. Weitere typische regionale handgefertigte Artikel sind die **Körbe, Taschen, Tablets** sowie aus Weiden **geflochtene Möbelstücke**. Die Korbware gibt es überall auf der Insel, doch das Herz

dieses Kunsthandwerkes liegt in der Ortschaft Camacha, wo Sie Korbware aller Art und Größe finden.

Wenn Sie den **Madeirawein in einem der Fachgeschäfte** der Stadt probiert haben, werden Sie mindestens eine Flasche davon mit nach Hause nehmen.

Die Blumen von Madeira, wie zB. die Orchideen, die Streizien, Protheen, Anthurien usw. werden von vielen Besuchern als Erinnerungsstücke bevorzugt. Diese kann man überall in Funchal bekommen, sei es auf dem Stadtmarkt, bei den Blumenverkäuferinnen oder in Fachgeschäften.

Der Stadtmarkt, der den Namen 'Mercado dos Lavradores' (Bauernmarkt) trägt, ist unbedingt einen Besuch wert. Dies ist ein ein wahrhaftiger Umschlagplatz für regionale Erzeugnisse jeder Art, angefangen bei **exotischen Früchten über Gemüse und Fisch, bis hin zu Korbware, Wandteppichen und Lederstiefeln, den berühmten „botas de vilão“**.



sport

**Steigen Sie über Berge und Levadas in die Wolken hinauf und atmen Sie die reine Höhenluft ein, oder entdecken Sie Schätze in den Tiefen des Atlantik. Was auch immer Sie tun, die Natur ist immer gegenwärtig.!**

Wenn Sie Aktivurlaub lieben, finden Sie auf diesem Archipel insbesondere in Hinblick auf den Bergsport vorzügliche natürliche Bedingungen vor.

**Sei es Trekking, Klettern, Canyoning, Jeepsafari, Radwandern oder Reiten – die Eroberung der Berge ist sicherlich ein unvergeßliches Erlebnis.**

Lassen Sie sich die Gelegenheit zu einer Wanderung nicht entgehen. Diese Aktivität steht auf der Liste des Tourismusangebots von Madeira an erster Stelle.

Drachenfiegen und Paragliding sind ebenso faszinierende Aktivitäten, da auf der Insel optimale natürliche Bedingungen dafür gegeben sind.

**Wer Sport treiben will, findet jedoch besonders im Meer grenzenlose Möglichkeiten.**

Einige davon sind das Tauchen in der Gesellschaft von Zackenbärschen, Delphinen oder Seewölfen.

Oder man kann in den Wellen vor Jardim do Mar, Paúl do Mar und S. Vicente surfen, windsurfen, Jetski oder Wasser-



ski fahren – Erfahrungen, die man sich nicht entgehen lassen sollte.

**Für die Liebhaber des Angelsports kann der Fang eines Blauen Merlin auf diesem grenzenlosen blauen verzaubertes Meer** durchaus zu einer Wirklichkeit werden. Madeira ist ein bevorzugter Ort für das „Big Game Fishing“. Madeira bietet eine Vielzahl von Touristische Freizeitveranstalter Unternehmen, spezialisiert auf die Organisation von Freizeitaktivitäten, die wird Ihnen helfen, um das Beste aus Ihrem Urlaub zu machen.

Für weitere Informationen bitte konsultieren [www.visitmadeira.pt](http://www.visitmadeira.pt)

## strukturen zur unterstützung von sport

### sport park von água de pena (parque desportivo água de pena - machico)

Diese Infrastruktur befindet sich unter Start- und Landebahn des Flughafens von Madeira und besetzt eine Fläche von 105.200 m<sup>2</sup>, bringt eine spielerische eminent Sportzentrum. Wir finden mehrere Mehrzweck-Bereichen, in denen es möglich ist, die Praxis der Aktivitäten, wie Hockey, Futsal, Handball, Basketball, Volleyball, Fußball, Tennis und Squash, unter anderem.

Täglich geöffnet von 10.00 bis 22.00 Uhr (Es wird empfohlen, die Betroffenen zu machen, vor Buch).

Sport Park von Água de Pena

Sítio da Queimada

9200-202 Água de Pena - Machico

Telefon. (+351) 291 966 222

E-mail: gabineteapoio@cm-machico.pt oder

reservas.pdap@ptprime.pt

www.cm-machico.pt oder www.sociedademetropolitana.pt

### sportzentrum von ribeira brava (centro desportivo da ribeira brava)

Das Sportzentrum von Madeira befindet sich nördlich der Kreuzung der Zugriff auf die Schnellstraße in das Tal der Ribeira Brava. Dieser Komplex besteht aus mehreren Gebäuden Sportarten mit ungefähr 60.000 meter, ist so konzipiert, Fußball-Praxis, 11, Futsal, Tennis, Feld- und Padel. Es bietet auch einen überdachten facettenreiche Feld-, Rad- und eine Menge an physikalischen Wartung.

Abgesehen von diesen Ambitionen, das Sportzentrum von Madeira hat auch zwei Spielplätze, Grünanlagen, eine Snack-Bar und eine Tiefgarage.

Täglich geöffnet von 09.00 bis 23.00 Uhr

Sportzentrum von Ribeira Brava

Sítio da Fajã da Ribeira

9350 Ribeira Brava

Telefon: (+351) 291 950 120; Fax: (+351) 291 950 129

E-mail: info@centrodesportivodamadeira.com

www.centrodesportivodamadeira.com

## jachthafen

Wir können behaupten, dass sich die Häfen des Madeira Archipels - jeder von ihnen mit seiner Eigenheit - in schönen Landschaften befinden.

Die Mehrzahl der Häfen stellen Hilfsdienste zur Verfügung, die Wasser- und Stromleitungen, Tankstellen, Bäder und sanitäre Anlagen beinhalten. Außerdem kann man unter anderem Geschäfte für nautische Ausrüstungen, Gaststätten und Bars vorfinden.

### jachthafen von funchal

Marina do Funchal

Telefon: (+351) 291 232 717

Fax: (+351) 291 225 524

E-mail: geral@marinadofunchal.com

www.marinadofunchal.com

Koordinaten: 32° 38' 28" N; 16° 54' 24" W

### quinta do lorde jachthafen

Marina da "Quinta do Lorde"

Telefon: (+351) 291 969 607

Fax: (+351) 291 960 066

E-mail: geral@quintadorde.pt

www.quintadorde.pt

Koordinaten: 32° 44' 50" N; 16° 43' 17" W

### anlegestelle von calheta

Calheta Marina

Porto de Recreio da Calheta

Telefon: (+351) 291 824 003

Fax: (+351) 291 824 009

E-mail: info@portoderecreiodacalheta.com

www.portoderecreiodacalheta.com

Koordinaten: 32° 42' 8" N; 17° 10' 1" W

### porto santo jachthafen

33°/36° Assistência Náutica, Lda. - (Porto Santo Marina)

Telefon: (+351) 291 980 080

Fax: (+351) 291 983 742

E-mail: marinaportosanto@quintadorde.pt

www.quintadorde.pt

Koordinaten: 33° 03' 6" N - 16° 18' 9" W

A scenic photograph of a forest path. In the foreground, a stream flows through a stone-lined channel on the left. The path is covered in fallen red leaves and leads into a dense forest of tall trees. Two hikers are visible in the distance, one wearing a red backpack. Large blue and purple hydrangea flowers are in bloom on the right side of the path. The overall atmosphere is peaceful and natural.

 wandern

Wandern auf Madeira und der Nachbarinsel Porto Santo ist in erster Linie erfrischend, aufmunternd und überaus belohnend. Jeder regelmässige Wanderer wird die Madeira Inseln nicht nur als Herausforderung sondern auch als ein erfreuliches Unternehmen betrachten und wir hoffen, dass Sie angenehm überrascht sein werden.

Die in der Autonomen Provinz Madeira empfohlenen Wanderwege sind als „Kleine Routen“ (PR) eingestuft worden. Sie sind so gekennzeichnet und beschrieben, dass sich ihre Benutzer von vornherein über Verlauf und Schwierigkeit der Wege im Klaren sind. Sie werden von den regionalen öffentlichen Einrichtungen instand gehalten, kontrolliert und beschildert. So z.B. durch die Regionaldirektion für Forstwirtschaft (Direcção Regional de Florestas), die durch ihr Wandertourismusprojekt „Tourmac“ aktiv bei der Erstellung von Routenbeschreibungen mitwirkte.

**Die in der Autonomen Provinz Madeira empfohlenen Wanderrouten wurden durch die Regionale Gesetzesverordnung Nr. 7-B/200/M festgesetzt und reglementiert.**

Diese Liste umfasst 20 Wanderwege auf der Insel Madeira und drei auf der Insel Porto Santo liegt, wie unten angegeben:

#### **auf der madeira:**

- PR1 - Vereda do Areeiro (Pico do Areeiro - Pico Ruivo);
- PR1.1 - Vereda da Ilha (Pico Ruivo - Ilha);
- PR1.2 - Vereda do Pico Ruivo (Achada do Teixeira - Pico Ruivo);
- PR1.3 - Vereda da Encumeada (Pico Ruivo - Encumeada);
- PR2 - Vereda do Urzal (Curral das Freiras - Boaventura);
- PR3 - Vereda do Burro (Pico do Areeiro - Ribeira das Cales);
- PR3.1 - Caminho Real do Monte (Ribeira das Cales - Monte);
- PR4 - Levada do Barreiro (Poço da Neve - Casa do Barreiro);
- PR5 - Vereda das Funduras (Portela - Marroços);
- PR6 - Levada das 25 Fontes (Rabaçal - 25 Fontes);
- PR6.1 - Levada do Risco (Rabaçal - Risco);
- PR7 - Levada do Moinho (Ribeira da Cruz - Lamaceiros);
- PR8 - Vereda da Ponta de São Lourenço (Baia d' Abra - Cais do Sardinha);
- PR9 - Levada do Caldeirão Verde (Queimadas - Caldeirão Verde - Caldeirão do Inferno);
- PR10 - Levada do Furado (Ribeiro Frio - Portela);
- PR11 - Vereda dos Balcões (Ribeiro Frio - Balcões);
- PR12 - Caminho Real da Encumeada (Boca da Corrida - Encumeada - Ribeira Grande);



- PR13 - Vereda do Fanal (Assobiadores - Paul da Serra - Fanal);
- PR14 - Levada dos Cedros (Fanal - Curral Falso);
- PR15 - Vereda da Ribeira da Janela (Curral Falso - Ribeira da Janela);
- PR16 - Levada da Fajã do Rodrigues (Fajã da Amã - Ribeira da Janela);
- PR17 - Caminho do Pináculo e Folhadal (Lombo do Mouro - Caramujo - Folhadal - Encumeada);
- PR18 - Levada do Rei (Quebradas - Ribeiro Bonito);
- PR19 - Caminho Real do Paul do Mar (Prazeres - Paul do Mar);
- PR20 - Vereda do Jardim do Mar (Prazeres - Jardim do Mar);
- Um caminho para todos – Queimadas

### **auf der porto santo:**

- PR 1 - Vereda do Pico Branco e Terra Chã (ER 111 - Terra Chã);
- PR 2 - Vereda do Pico do Castelo (Moledo - Pico do Castelo);
- PR 3 - Vereda do Calhau (Fonte da Areia - Calhau)

Falls Sie wirklich interessiert sind an einer Wanderung teil zu nehmen, dann empfehlen wir ein organisiertes Programm zu buchen bei einem Reisebüro oder Eventagentur, wo dafür gesorgt wird dass Sie von einem qualifizierten Fremdenfuhrer begleitet werden. Das Fremdenverkehramt Madeiras übernimmt keinerlei Haftung für den Zustand und Erhaltung der Wege.

### **zuständigkeiten**

Die Wanderwege empfohlen, nicht befreit seinen Nutzern oder der Personen, die die Übernahme von Verantwortung zu fördern für Schäden materieller oder menschlichen Schäden, die während dessen Ausführung. (Regionale Gesetzesdekret 7-B/2000/M, Artikel 9.º)

**Zur Gewährleistung und sicherzustellen dass die Geborgenheit der Wanderer, Einige Wanderwege in der Region unterliegen Sanierungsarbeiten, Deshalb raten wir, auf den aktuellen Status des selben vor die Durchführung: [www.visitmadeira.pt](http://www.visitmadeira.pt)**

### **verhaltens- und sicherheitsregeln**

Die meisten dieser Strecken führen durch bergiges Ge-



lände mit fast unberührter Natur. Daher ist eine angemessene Vorbereitung vor Beginn einer solchen Wanderung sehr wichtig für die Sicherheit der Teilnehmer. Hier finden Sie einige Verhaltens- und Sicherheitsregeln, die stets befolgt werden sollten.

#### **verhaltensregeln:**

- Bleiben Sie auf dem Pfad
- Vermeiden Sie Geräusche und Einstellungen, die sich störend auf die Umwelt auswirken
- Sammeln oder beschädigen Sie keine Pflanzen
- Stören Sie keine Tiere
- Lassen Sie keinen Abfall liegen (werfen Sie keine Papiertaschentücher auf den Boden, sie zersetzen sich nur sehr langsam)
- Machen Sie kein Feuer
- Wenn Sie Raucher sind, werfen Sie die Zigarettenstummel nicht auf den Boden, sondern bewahren Sie diese auf und werfen sie dann in den Abfallbehälter
- Zerstören oder verändern Sie keine Markierungen und Wegweiser

#### **für Ihre sicherheit:**

- Wandern Sie nie alleine, sondern immer in Begleitung
- Holen Sie vorher aktuelle Informationen über die Strecke ein
- Informieren Sie stets jemanden darüber welchen Pfad Sie wandern möchten und geben Sie die ungefähre Ankunftszeit an
- Vergewissern Sie sich über die Dauer der Wanderung und garantieren Sie diese vor Einbruch der Dunkelheit zu beenden
- Nehmen Sie etwas zu essen und eine Wasserreserve mit
- Tragen Sie geeignete Kleidung und Schuhwerk
- Wenn möglich, nehmen Sie ein Handy mit
- Bei starkem Regen und Sturm machen Sie die Wanderung nicht oder kehren Sie um und kommen auf demselben Weg zurück
- Gehen Sie kein Risiko ein

#### **nützliche telefonnummern:**

- Notruf: 112
- Bevölkerungsschutz: 291 700 112



golf



**Golf ist auf Madeira bereits seit 1937 eine Tradition, als die englischen Familien Miles, Leacock und Blandy den ersten Golfplatz mit neun Löchern angelegt haben.**

Die Region verfügt in diesem Moment über 72 Löcher, die auf drei Golfplätze verteilt sind. Auf der Insel Madeira gibt es einen 18-Loch-Platz und einen weiteren mit 27 Löchern. Auf der Insel Porto Santo ist ein weiterer Golfplatz mit 27 Löchern, von denen neun in eine 'pitch and putt'-Bahn eingefaßt sind.

**Die drei Golfplätze von Madeira bieten vorzügliche Bedingungen für die Spielpraxis und sind von wunderschöner Landschaft umgeben.** Madeira hat Gelegenheiten für Spieler eines jeden Handicaps. Hinzu kommt eine Auswahl an Hotels höchster Qualität. Diese Bedingungen machen den Archipel zu einem Paradies für die Liebhaber dieser Sportart.

**Auf dem umfangreichen Veranstaltungskalender dieser Sportart auf Madeira steht auch das 'Madeira Island Open Golf', das zur europäischen PGA-Tour gehört und das bedeutendste Golfturnier ist, das jährlich im Frühling hier stattfindet.**

## clube de golfe do santo da serra

Der Golfclub von Santo da Serra ist aufgrund seiner atemberaubenden Blicke auf Berge und Meer als einer der spektakulärsten Golfplätze von Europa angesehen.

Entworfen im Jahre 1937 Santo da Serra Golfplätze er wurde von Robert Trent Jones, entworfen im Jahre 1991 geöffnet. Eingeweiht und liegt nicht weit von Funchal entfernt in der Ortschaft Santo da Serra. Zum Internationalen Flughafen von Madeira sind es knapp 15 Minuten.

Mit 27 Löchern, einem Par von 72 und 9003 Metern bietet dieser Platz insbesondere großzügige Fairways und Greens und eine große Auswahl bei der Positionierung der Tees, was das Spiel auf jedem Niveau begünstigt.

Santo António da Serra

9200-152 Machico

Telefon: (+351) 291 550 100

Fax: (+351) 291 550 105

E-mail: [reservations@santodaserragolf.com](mailto:reservations@santodaserragolf.com)

[www.santodaserragolf.com](http://www.santodaserragolf.com)

## palheiro golf

500 Meter über der Bucht von Funchal liegt, in der Nähe der exotischen Gärten der Quinta do Palheiro Ferreiro, der Golfplatz Palheiro Golf. **Dieser Platz, der 1993 eingeweiht wurde, wurde von Cabel Robinson eingeweiht**, welcher versucht hat, den besten Nutzen aus den umliegenden Hängen, Gipfeln und Tälern zu ziehen, **um professionellen Golfspielern ein spannendes und herausforderndes Spiel zu ermöglichen.**

Der Golfplatz Palheiro Golf hat 18 Löcher, ein Par von 72 und 6086 Meter und verfügt ferner über ein Fachgeschäft, ein putting green und ein driving range.

Rua do Balancal, 29

São Gonçalo

9060-414 Funchal

Telefon.: (+351) 291 790 120

Fax: (+351) 291 792 456

E-mail: [golf@palheiroestate.com](mailto:golf@palheiroestate.com)

[www.madeira-golf.com](http://www.madeira-golf.com) oder [www.palheiroestate.com](http://www.palheiroestate.com)



## porto santo golf

Der **Golfplatz von Porto Santo**, der von dem ehemaligen Weltmeister Severiano Ballesteros entworfen wurde, wird in Kürze der größte Golfplatz des gesamten Archipels sein, auf dem 500 Spieler gleichzeitig spielen können.

Er wurde im Jahr 2004 eingeweiht und hat 18 Löcher und ein Par von 72, sowie eine Par-3-Kurzbahn, ein 'Pitch and Putt', das in einer Stunde durchgespielt werden kann.

Sitio das Marinhas  
9400-162 Porto Santo  
Telefon: (+351) 291 983 778  
Fax: (+351)291 982 508  
E-mail: [sdps@netmadeira.com](mailto:sdps@netmadeira.com)  
[www.portosantogolfe.com](http://www.portosantogolfe.com)

Mit Infrastrukturen dieser Größenordnung wird Madeira Archipel von Hinblick auf den Sport noch attraktiver. Nutzen Sie während Ihres Aufenthaltes die Gelegenheit, in dieser luxuriösen Umgebung, deren höchster Trumpf die umliegende Natur ist, Ihren Schlag zu üben!



 nicht zu  
versäumen



## themenpark von madeira

Der themenpark von Madeira, der in Portugal einzigartig ist, gleicht **einer kleinen Version des Expo-Geländes und ist eine bleibende Einrichtung.**

Mit verschiedenen Einrichtungen für Geschichte, Wissenschaft und Traditionen der Insel werden hier Natur, Kultur und Unterhaltung für den Besucher miteinander kombiniert.

**Zu den Attraktionen dieses Parks, der der madeirensischen Geschichte und Kultur gewidmet ist, gehört die Nachbildung des Monte-Zuges, die traditionellen Ochsenkarren und die Netze, das typische Santana-Haus, die Mühle, ein Labyrinth und ein See.**

Die Grünanlagen mit den endemischen Pflanzenarten von Madeira und Wanderwegen sind ein weiterer Bestandteil dieser kulturellen und wissenschaftlichen Freizeitanlage.

Der themenpark von Madeira ist jeden Tag des Jahres, außer am 25. Dezember geöffnet.  
Besuchszeiten: 10.00-19.00 Uhr

Themenpark von Madeira

Estrada Regional 101

Fonte da Pedra

9230-116 Santana

Telefon: (+351) 291 570 410

Fax: (+351) 291 570 419

E-mail: [info@parquetematicodamadeira.pt](mailto:info@parquetematicodamadeira.pt)

[www.parquetematicodamadeira](http://www.parquetematicodamadeira)

## zentrum für vulkanismus und höhlen

Das Zentrum für Vulkanismus verbindet Kultur und Wissen mit Freizeit und Unterhaltung. **Ziel des Zentrums ist es, Besuchern auf pädagogische und unterhaltsame Art die Entstehung der Erde, bzw. des Archipels von Madeira, das aus Vulkanexplosionen heraus entstand, zu veranschaulichen.**

Das Zentrum für Vulkanismus ist auch eine Ergänzung zum Besuch der Grotten, anhand derer die geologische Entstehung von Madeira erklärt wird. Zu diesem Zweck gibt es in einer Halle eine audiovisuelle Vorführung, in der die geologische Entstehung der Grotten und der Ausbruch

eines Vulkans gezeigt wird, und die Entstehung der Insel simuliert ist.

Täglich geöffnet. Erster Besuch um 10.00 Uhr und letzter Besuch um 19.00 Uhr. Am 25 Dezember geschlossen

Zentrum für Vulkanismus und Höhlen

Sítio do Pé do Passo

9240-039 São Vicente

Telefon: (+351) 291 842 404

Fax.(+351) 291 842 684

E-mail: grutasvulcanismo@hotmail.com

www.grutascentrodo vulcanismo.com

## zentrum der lebendigen wissenschaft

Das Zentrum der Lebendigen Wissenschaft gilt als eine Art Kulturzentrum für Kinder und Erwachsene, **in dem in- und ausländische Ausstellungen aus dem Bereich der Wissenschaft veranstaltet werden.** Dies ist eine Zusammenarbeit mit dem ähnlich gearteten Pavilhão do Conhecimento - Ciência Viva in Lissabon.



Abgesehen von dem Ausstellungsbereich mit interaktiven Spielen besitzt dieses Zentrum ferner einen Hörsaal für 150 Personen, in dem Kongresse und Tagungen veranstaltet werden können.

Geöffnet von Montag bis Sonntags und Feiertagen von 10.00 bis 18.00 Uhr. Am 25 Dezember und an Feiertagen geschlossen.

Zentrum der Lebendigen Wissenschaft

Rotunda do Ilhéu Mole

9270-095 Porto Moniz

Telefon: (+351) 291 850 300

Fax. (+351) 291 850 305

E-mail: geral@portomoniz.cienciaviva.pt

www.portomoniz.cienciaviva.pt



## madeira story centre

Das Madeira Story Centre ist **ein Ort, an dem man die ganze Geschichte von Madeira, angefangen bei ihrer geologischen Entstehung bis hin zur Gegenwart, erleben kann.** In anderthalb Stunden erkundet der Besucher die Geschichte anhand von interaktiven Einrichtungen und Multimedia. Im Madeira Story Centre erlebt der Besucher Geschichte hautnah. Täglich geöffnet von 10.00 bis 18.00 Uhr. Geschlossen 25. Dezember.

Madeira Story Center

Rua D. Carlos I, n.º 27 - 29

9060-051 Funchal

Telefon: (+351) 291 000 770; Fax: (+351) 291 000 789

E-mail: [info@storycentre.com](mailto:info@storycentre.com)

[www.storycentre.com](http://www.storycentre.com)

## zentrum für lebende wissenschaft

### – madeira magic

Dieser entstandene Themenpark bietet einen Bereich für lebende Wissenschaft mit Spiel- und Lerneinrichtungen,

ein Miniplanetarium, ein Auditorium für 3-D- Filmvorführungen und einen Bereich für temporäre Ausstellungen, der für die Besucher stets Aktuelles bereithält.

Neben diesen Einrichtungen verfügt der „Madeira Magic“ noch über einen Garten mit 5.000 Quadratmetern, der eine Art Freiluftspielplatz mit pädagogischer Komponente darstellt. Beabsichtigt wurde dabei, einen Bereich zu errichten, der **einerseits hauptsächlich den Kindern gewidmet ist, den aber auch gleichzeitig Eltern und Großeltern gerne besuchen.**

Zusätzlich gibt es im Park noch ein Fitnessstudio, ein Restaurant mit speziell für Kinder eingerichtetem Abschnitt und Raum für Geburtstagsfeiern sowie ein Teehaus mit Zugang von der Promenade. Hilfseinrichtungen, wie Erste-Hilfe-Stelle und Wickelraum sowie Eingänge für Behinderte und alte Menschen sind selbstverständlich ebenfalls vorhanden.

Der „Madeira Magic“ ist Dienstags bis Sonntags, von 10:00 bis 18:00 Uhr geöffnet. Montags und am 25. Dezember sowie am 1. Januar bleibt er geschlossen.

Madeira Magic  
Rua Ponta da Cruz, 25  
9000-103 Funchal  
São Martinho  
Telefon: (+351) 291 700 708  
Fax: (+351) 291 700 707  
E-mail: fun@madeira-magic.com  
www.madeira-magic.com

## seilbahnen von madeira

Über die beiden Fremdenverkehrsseilbahnen von Funchal kann man in einem Halbtagsprogramm einige der schönsten Szenarien genießen.

## seilbahn funchal - monte

Diese in der Altstadt gelegene Seilbahn verbindet Funchal mit Monte in einer etwa 11-minütigen Fahrt.

Mit insgesamt 41 Kabinen für 8 Personen bietet dieses Transportmittel dem Besucher **spektakuläre Ausblicke über die Bucht und Täler von Funchal.**



Die Station von Funchal ist am Campo Almirante Reis und die Station von Monte ist am Platz Largo das Babosas gelegen. Von Funchal aus können Sie in wenigen Minuten zur Ortschaft Monte gelangen und dabei die umliegende Landschaft betrachten.

Nach dem Besuch dieses kleineren, madeirensischen "Sintra", kehren Sie auf unvergeßliche Art, nämlich in einem Korbwagen, der von zwei "carreiros" zu Fuß angetrieben wird, in die Hauptstadt zurück.

Betriebszeiten 09.30 bis 17.30 Uhr (letzt Einschiffung). Geschlossen 25. dezember.

Teleféricos da Madeira, s.a.  
Caminho das Babosas nº 8  
9050-541 Funchal

Telefon: (+351) 291 780 280  
Fax: (+351) 291 780 281  
E-mail: info@madeiracablecar.com  
www.madeiracablecar.com

### seilbahn des botanischen gartens

Die Seilbahn, die den Botanischen Garten mit der Ortschaft Babosas (Monte) in einer ca. 9-minütigen Fahrt verbindet, ist eine besondere Sehenswürdigkeit.

Die Hauptstation ist im Botanischen Garten und die andere in Monte, am Platz Largo das Babosas.

Diese Einrichtung bietet den Besuchern die Möglichkeit zu einer **Panoramafahrt mit unvergleichlichem Blick über die Bucht von Funchal und über das Tal von Ribeira de João Gomes, einem Gebiet von Laurissilva-Wald von seltener Schönheit.**

Diese Seilbahn ermöglicht ferner den Zugang zu den vielbesuchten Levadas von Tornos und Bom Sucesso und dem Ort Curral dos Romeiros.

Nach dem Besuch der wunderbaren Naturwelt des Botanischen Gartens können Sie zur romantischen Ortschaft Monte weiterfahren.

Am Ausblickpunkt des Largo das Babosas können Sie vom Terrassencafé aus die wunderbare Sicht über das Tal genießen.

Auch die Bar und das Restaurant **an der Station des Botanischen Garten haben Terrassen mit großartigem Ausblick.**

Die Linie der Seilbahn des Botanischen Gartens ist 1.600 m lang und erreicht Höhen zwischen 10 und 100 Metern. Sie besitzt 12 Kabinen für jeweils 8 Personen und kann stündlich ca. 400 Personen transportieren.

Betriebszeiten: Täglich von 09.30 Uhr bis 17.45 Uhr (letzter Einschiffung). Geschlossen 25. dezember.

Seilbahn des Botanischen Gartens  
MTV-Transportes Alternativos da Madeira,S.A  
Caminho das Voltas,15  
9050-329 Funchal

Telefon.: (+351) 291 210 290

Fax.(+351) 291 236 956

E-mail: info@telefericojardimbotanico.com oder

info@botanicalgardencablecar.com

www.telefericojardimbotanico.com oder

www.botanicalgardencablecar.com



## korbwägen

Die traditionelle Korbwagenfahrt beginnt in Monte und endet in Livramento. In den von zwei „carreiros“ zu Fuß angetriebenen Korbwägen erlebt man spannende Momente. Dies ist bestens als ergänzendes Transportmittel zur Seilbahnfahrt nach Monte geeignet.

Täglich von 9.00 bis 18.00 Uhr.

Sonntag von 9.00 bis 13.00 Uhr.

Am 1. Januar, 14. und 15. August und 25. Dezember geschlossen.

Carreiros do Monte

Sítio da Igreja, Monte

9050 - 288 Funchal

Telefon: (+351) 291 783 919

## mercado dos lavradores (bauernmarkt)

Es lohnt sich, diesen Markt kennenzulernen, denn er ist ein Merkmal der Stadt Funchal im städtischen, architektonischen und funktionellen Sinn.

Der Stil des Bauernmarktes, der ein Beispiel für die Architektur des Estado Novo ist, liegt zwischen dem Art Deco der dreißiger Jahre und dem Modernismus. **Zwei Kachelpaneele am Haupteingang und weitere Kacheln im Inneren des Marktes stammen von der damals berühmten und inzwischen nicht mehr existenten Fabrik Fábrica de Sacavém.** Auf diesem, in der Nähe des Altstadtviertels Santa Maria gelegenen Markt geht es zu wie auf jedem anderen Markt. Doch auffallend ist die Vielfalt der Farben und die betäubenden Düfte der vielen Blumen. **Strelizien, Orchideen, Protheen, Rosen, Anthurien, Kathleen, Kamelien werden hier von den unverschüchterten, in gleichermaßen farbfrohen Trachten gekleideten Blumenfrauen angeboten und verkauft.**

Im ersten Stock gibt es tropische Früchte, Gemüse und Gewürze. Fisch und Fleisch werden im Untergeschoß des Gebäudes gehandelt.

Geöffnet von Montag bis Donnerstag von 07.00 bis 19.00 Uhr, Am Freitag von 07.00 bis 20.00 Uhr, Am Samstag von 08.00 bis 14.00 Uhr. Geschlossen am Sonntag und an Feiertagen.

Largo dos Lavradores  
9060 - 158 Funchal  
Telefon.:(+351) 291 214 080  
E-mail: [servico.mercados@cm-funchal.pt](mailto:servico.mercados@cm-funchal.pt)

## **kasino von madeira**

Das Kasino von Madeira liegt in Funchal und ist ein weitläufiges Zentrum für Freizeit und Unterhaltung.

Wenn Sie schon einmal auf Madeira sind, versuchen Sie Ihr Glück beim Spiel. Das Kasino hat ein vielfältiges Angebot an Spielen höchster Qualität, die vom Roulette über Poker bis hin zum Keno, Black Jack/21 und zu Videospiele reicht.

Doch neben der Spielhalle hat das Kasino von Madeira auch ergänzende Einrichtungen wie das Palm Bar, die diskotheke Copacabana, das Restaurant Bahia und das Restaurant Rio. Wer das Nachtleben liebt, findet in der diskotheke

Copacabana den geeigneten Platz um zu den neuesten Songs zu tanzen. Hier finden auch verschiedene Aufführungen bekannter in- und ausländischer Künstler statt.

Casino da Madeira  
Avenida do Infante  
9004-513 Funchal  
Telefon: (+351) 291 209 180  
Fax: (+351) 291 235 894  
E-mail: [casino.madeira@pestana.com](mailto:casino.madeira@pestana.com)  
[www.casinodamadeira.com](http://www.casinodamadeira.com)

## **aquarium von madeira**

Das Aquarium von Madeira, das im Städtchen Porto Moniz gelegen ist, ist ein wertvoller Bestandteil des Freizeit- und Kulturangebotes dieser Ortschaft.

Das Gebäude befindet sich in der ehemaligen Festung von São João Batista, die im Jahr 1730 zum Schutz gegen die Angriffe von Piraten auf Porto Moniz errichtet wurde. Zu dem Zeitpunkt war Porto Moniz der Hauptanlegehafen des Nordens der Insel.



Die Ruine der Festung wurde 1998 von der Stadtverwaltung von Porto Moniz übernommen. Dann wurde die Festung originalgetreu erneuert und das Innere zu einem Aquarium ausgebaut.

Das Aquarium von Madeira besteht aus elf Becken, in denen die verschiedenen Lebensräume der madeirensischen Unterwasserwelt dargestellt sind. Das eindrucksvollste Becken enthält ca. 500 000 Liter Salzwasser.

Täglich geöffnet von 10.00 bis 18.00 Uhr. Am 25. Dezember geschlossen

Aquarium von Madeira

Rua Forte de São João Batista

9270-095 Porto Moniz

Telefon:(+351) 291 850 340

Fax. (351) 291 850 349

E-mail: [geral@aquariodamadeira.com.pt](mailto:geral@aquariodamadeira.com.pt)

[www.aquariodamadeira.com](http://www.aquariodamadeira.com)

## wasserpark

Wenn Sie Unterhaltung und Vergnügen für die ganze Familie suchen, müssen Sie sich einen halben Tag Zeit

nehmen, um in den Wasserpark der Gemeinde von Santa Cruz zu gehen. Diese Anlage für über 1000 Personen enthält mehrere Badebecken, **3 Wasserrutschen, 4 Schnellrutschen, einen Wildwasserstrom, ein Black Hole, ein Rio Hole, einen langsamen Strom und einen Bereich für Kinder.**

Öffnungszeiten: 10.00-18.00 Uhr. Geöffnet von Juni bis September.

Wasserpark  
Ribeira da Boaventura  
9100-138 Santa Cruz  
Telefon: (+ 351) 291 524 412  
Fax: (+351) 291 524 602  
E-mail: geral@aquaparque.com  
www.aquaparque.com

## helikopterausflüge

Um eine genaue Vorstellung der Ausdehnung des Archipels zu bekommen, **können Sie einen Ausflug mit dem Hubschrauber einplanen und die wunderbare Landschaft Madeiras von oben genießen.**

Das Unternehmen Helibravo Atlantic bietet einen Flug-Taxi-service an, mit dem man per Hubschrauber von der Bucht von Funchal aus an verschiedene Ziele gelangen kann, oder auch einen Rundflug über die Insel machen kann.

Helibravo Atlantic  
Rua Dr. António José de Almeida,17-6  
9000-062 Funchal  
Telefon: (+351) 291 232 804  
E-mail: helibravoatlantic@netmadeira.com



porto  
santo



**Eine goldene, von türkisblauem Wasser umgebene Insel, auf der vollkommener Frieden herrscht, ist alles, was man braucht, um einen entspannenden Urlaub zu genießen.**

Die sichere Umgebung und die Gastfreundschaft des Volkes, sowie die Freuden der Natur, die an dem wunderschönen Strand aus feinstem Sand und in den ruhigen Gewässern zu finden sind, machen die Insel Porto Santo zu einem bevorzugten Reiseziel.

**Mitten im Atlantischen Ozean gelegen, hat diese Insel einen 9 km langen Strand mit feinem, goldenen Sand, der zu ausgiebigen Sonnenbädern einlädt.**

Gesundheit und Wellness gehen an diesem phantastischen Strand Hand in Hand - nicht nur wegen der klaren Gewässer sondern auch aufgrund der seltenen therapeutischen Wirkung des Sandes. Dieser ist sehr weich und feinkörnig und reibt kaum. Er setzt sich hauptsächlich aus Kalziumkarbonat in der Form von Kalzit zusammen, welches ganz besondere thermische Eigenschaften besitzt.

Neben dem Strand gibt es die Ortschaft Vila Baleira, die von Geschichten und Sagen aus der nahen und fernen Vergangenheit umwoben ist. So steht hier beispielsweise das Haus, in dem Christoph Kolumbus einst gewohnt haben soll.

Die urtümliche Schönheit der Landschaft entzückt alle, die sich dazu entscheiden, die Insel zu Fuß oder mit dem Fahrrad über die Feldwege und Pfade zu erkunden.



A scenic view of a beach with a person walking, a boat, and mountains in the background. The sky is blue with scattered clouds. The beach is sandy and has some footprints. The water is blue with white waves. The mountains are in the background.

 wellness

## wellness auf porto santo

Von natürlichen Landschaften umgeben, wo sich kilometerlange, friedliche Strände mit grünen Hügeln und einem tiefblau gefärbten Meer abwechseln, ist diese Insel der ideale Zufluchtsort, um dem Alltagsstreß zu entkommen.

**Nutzen Sie die wissenschaftlich belegte therapeutische Wirkung des Sandes und des Meeres von Porto Santo**, die aufgrund ihres Reichtums an Jod, Kalzium und Magnesium den von Streß und Erschöpfung verursachten Mineralmangel im menschlichen Körper ausgleichen.

Lassen Sie sich bei einer der unzähligen natürlichen Behandlungen im Zentrum für Thalassotherapie des Archipels verwöhnen. Neben den Körperpflegebehandlungen wie Hautreinigung, Peeling usw. gibt es Behandlungen zur Vorbeugung und Linderung von Rheumaleiden, Arthritis und Knochen- und Muskelerkrankungen, sowie innovative Verfahren zur Behandlung der sogenannten Zivilisationskrankheiten: Streß, Erschöpfung, Mattigkeit, Bewegungsmangel, Ernährungsstörungen, Rauchen, Venen und

Lymphstauungen, Gelenkleiden, Verdauungsstörungen, Nachbehandlung nach Entbindung usw.

Auf diese Beschreibung hin kann niemand dieser zweitgrößten Insel des Archipels gleichgültig gegenüberstehen. Sie unterscheidet sich sehr von der Nachbarinsel Madeira, und ist doch ebenso attraktiv.

Kommen Sie ins Paradies – es liegt so nah!



## wie man nach porto santo gelangt

### per flugzeug

Es gibt täglich mehrere Flüge zwischen Madeira und Porto Santo. Die Plätze haben, fliegen mehrmals täglich zwischen Madeira und Porto Santo hin und her.

Es gibt das ganze Jahr täglich Verbindungen zwischen Lissabon und Porto Santo hin und her.



### flughafen von porto santo (aeroporto do porto santo)

Lage: 2 km von der Stadt Vila Baleira entfernt

Telefon: (+351) 291 980 120; Fax: (+351) 291 980 121

E-mail: [anam@anam.pt](mailto:anam@anam.pt)

[www.anam.pt](http://www.anam.pt)

ICAO-Code: LPPS

IATA-Code: PXO

### über den seeweg

Fähre

Eine moderne Fähre mit dem Namen Lobo Marinho vom Unternehmen Porto Santo Line **gewährleistet täglich den Transport von Personen und Pkw zwischen den Inseln Madeira und Porto Santo**. Die Reise dauert ca. 2 Std. 30 Min. Das Boot kann 1.153 Personen transportieren.

**porto santo line** (Fähre von und zu den Inseln)

E-mail: [info@portosantoline.pt](mailto:info@portosantoline.pt)

[www.portosantoline.pt](http://www.portosantoline.pt)

### in funchal

Sitz und Fahrkartenverkauf: Rua da Praia, 6  
9000-503 Funchal

Telefon: (+351) 291 210 300  
Fax: (+351) 291 226 434  
Hafen von Funchal  
Telefon: (+351) 291 214 881/2  
Fax: (+351) 291 214 888

### **auf porto santo**

Rua Estêvão de Alencastre  
9400-161 Porto Santo  
Telefon: (+351) 291 982 938  
Fax.: (+351) 291 982 543

### **marina von porto santo**

Die Marina von Porto Santo, die von dem Unternehmen 'Assistência Náutica 33º / 16º' betrieben wird, liegt im Schutzhafen von Porto Santo. **Sie hat 165 Anlegeplätze an Stegen für Boote mit einer Länge zwischen 4 und 15 Metern.** Alle Anlegeplätze haben Wasser- und Elektrizitätsanschluß. Umkleieräume, Sanitäreanlagen, Wäscherei, Reparaturwerkstatt und der Empfang und die Versendung von Fernschreiben sind einige der hier angebotenen Dienstleistungen.



**Assistência Náutica 33° 16°** (Marina von Porto Santo)  
16° 18'40" W 33° 03'21" N  
Telefon: (+351) 291 980 080; Fax.: (+351) 291 982 543  
E-mail: marinaportosanto@quintadolorde.pt  
www.quintadolorde.pt

## sehenswürdigkeiten

### **museumshaus christoph kolumbus**

Das Museumshaus Christoph Kolumbus ist das kulturelle Wahrzeichen von Porto Santo und erinnert an den Aufenthalt des Entdeckers von Amerika auf dieser Insel. Das Museum versucht, die primitiven Bedingungen, unter denen der Entdecker hier für einige Zeit wohnte, zu veranschaulichen.

**Das Casa de Colombo besteht aus zwei Gebäuden. Das ältere unter ihnen stammt aus der Zeit, in der der Seefahrer sich hier auf der Insel aufgehalten hat.**

Ausgestellt sind neben Portraits von Christoph Kolumbus aus der Zeit zwischen dem 16. und 20. Jahrhundert auch Karten mit den verschiedenen von ihm zurückgelegten Seewegen.

Geöffnet von Dienstag bis Sonnabend von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.30 Uhr. Am Sonntag von 10.00 bis 13.00 Uhr. Montags und Feiertagen geschlossen. Besuchszeiten im Sommer (Juli bis September): Dienstag bis Samstag von 10.00 bis 12.30 Uhr und von 14.00 bis 19.00 Uhr. Am Sonntag von 10.00 bis 13.00 Uhr. Geschlossen Montag und Feiertagen.  
Travessa da Sacristia, 2 und 4  
9400-176 Porto Santo  
Telefon: (+351) 291 983 405  
Fax: (+351) 291 983 840  
E-mail: casacolombo@casacolombo.pt  
www.museucolombo-portosanto.com

### **kapelle nossa senhora da graça**

Diese Wallfahrtskapelle ist einer der ältesten, vor 1533 errichteten Tempel.

Sie wurde im Jahr 1812 zerstört und 1951 wieder aufgebaut. **Sie ist eng an die Geschichte der Insel gebunden. Viele Einwohner fanden hier auf der Flucht vor Piraten Zuflucht.**



## mutterkirche

Eines der wichtigsten Baudenkmäler von Porto Santo ist die Mutterkirche, die auch unter dem Namen Igreja de Nossa Senhora da Piedade bekannt ist. Sie liegt am Largo do Pelourinho mitten in der Stadt Vila Baleira.

Diese Kirche wurde mehr als einmal von Piraten und Korsaren in Brand gesetzt. **Heute beherbergt sie in ihrem Inneren wunderschöne Altare und Paneele von Martim Conrado und Max Romer**, deren künstlerische Schönheit die Besucher dieses Tempels bezaubert.

## windmühlen

Die Landschaft von Porto Santo ist von den vereinzelt auftretenden traditionellen Windmühlen gekennzeichnet.

Da die Insel nur eine geringe Erhebung hat, ist sie in allen Richtungen dem Wind ausgesetzt.

**Die Windmühlen von Porto Santo wurden zum Zweck des Mahlens von Getreide für die Brotbäckerei errichtet.**

Die erste Windmühle wurde 1794 gebaut und war das bedeutendste Bauwerk, das im 18. Jahrhundert auf Porto Santo errichtet wurde. Bereits Jahre später bot sich auf Porto Santo das malerische Bild unzähliger Bockwindmühlen aus Holz. Einige sind noch heute in Betrieb.

## portela

Dieser Aussichtsplatz, der 1,6 km von Cidade Vila Baleira entfernt liegt, kündigt sich durch eine Palmenallee und eine Windmühlen an. **Von hier aus sieht man unten im Osten den Strand von Porto Santo und im Westen den kegelförmigen Pico de Baixo und den Ilhéu de Cima.**

Sehen Sie sich auf dem Weg zu diesem Aussichtsplatz die Kapelle Capela da Nossa Senhora da Graça an, die 1851 errichtet wurde.

## pico castelo

Auf dem Gipfel dieses Berges wurde im 16. Jahrhundert eine kleine Festung zum Widerstand gegen die Invasio-

nen algerischer und französischer Piraten gebaut. Heute **bietet dieser Aussichtspunkt eine einzigartige Sicht über Porto Santo.**

### pico do facho

Mit einer Höhe von 517 Metern ist der Pico do Facho der höchste Berg der Insel.

In vergangenen Zeiten zündete man hier Fackeln an, um die Bevölkerung vor dem Nahen feindlicher Schiffe zu warnen. Wer die Abwechslung liebt und gerne Neues entdeckt, kann durch die Serra de Fora und das weite Tal der Serra de Dentro am Osthang des Pico do Facho wandern und einzigartige Landschaften, kleine verzauberte Buchten und das bewegte Meer des Nordens betrachten.

### pico de ana ferreira

An diesem Berg befindet sich der Aussichtspunkt von Pedreira, von dem aus man das Ilhéu de Fora und die Berge Pico do Facho und Pico do Castelo sehen kann.

Dieser Steinbruch besteht aus Prismaförmigen Säulen sehr unterschiedlicher Struktur, die im Volksmund als das "Klavier" bekannt sind.

Wer den Gipfel erklimmt, kann einen Panoramablick über die Stadt genießen.

### fonte da areia

Auf einer Insel, wo der Wasserverbrauch überwacht werden muß, ist die Bedeutung natürlicher Quellen groß.

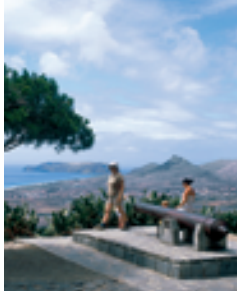
In vergangenen Zeiten spendete diese Quelle das schmackhafteste Wasser der ganzen Insel. Es wurde ausschließlich für medizinische Zwecke genutzt und die Quelle wurde deshalb von der Bevölkerung als heilige Quelle angesehen. Heute quillt aus der Fonte da Areia nicht mehr das Wasser von damals, doch der Wind hat dort in den sandigen Felsen seine Spuren hinterlassen. Dem Besucher bietet sich ein erstaunliches Schauspiel der Erosion.

Sie gelangen an diese Quelle, indem Sie vom Dorf Camacha aus nach Westen in Richtung des Meeres fahren.

### ponta da calheta

Es gibt wohl keine bessere Art, den Strand von Porto Santo zu genießen, als am Wasser entlang von der Stadt bis nach Ponta da Calheta zu spazieren. Lassen Sie sich von





dem verzaubernden Geräusch der Wellen einlullen und nehmen Sie diese unbeschreibliche Schönheit in sich auf. Wenn möglich, warten Sie bis es dunkel wird und genießen Sie dann in der Abenddämmerung den Anblick der letzten Sonnenstrahlen über dem Meer und dem goldenen Sand.

### **zimbralinho**

Wenn Sie nach Westen fahren, finden Sie zwischen dem Aussichtspunkt Miradouro das Flores und Morenos Zimbralinho, einen aufgrund der dort waltenden Ruhe wunderschönen Ort.

Über einen Feldweg erreichen Sie einen Kieselstrand mit einem Brunnen.

Hier muß der Besucher an das phantastisch türkisblaue Wasser hinuntergehen.

### **morenos**

Im Osten zwischen dem Berg Pico da Ana Ferreira und Zimbralinho findet man ein Gebiet, das ideal für geruhsame Picknicks im Grünen geeignet ist.

### **ilhéu de baixo ou da cal**

Diese Felseninsel hat reichhaltige Kalkminen. Die unzähligen Höhlen führen zu Stollen.

Zwischen dieser Felseninsel und der Ponta da Calheta liegt der 400 m breite Boqueirão de Baixo, durch den lediglich kleinere Schiffe hindurchkommen, wenn es keine Brandung gibt.

### **quinta das palmeiras**

In der Ortschaft Linhares, auf einem Hügel westlich vom Zentrum der Insel gelegen, bietet dieser Mini-Zoo und der kleine Botanische Garten seinen Besuchern die Möglichkeit, auf einem sattbegrüntem, 5380 m<sup>2</sup>



großen Gebiet **eine umfangreiche Zahl an Vogel - und Pflanzenarten zu beobachten.**

Täglich geöffnet im sommerzeit: von 10.00 bis 17.00 Uhr.  
Im winterzeit: von 10.00 bis 13.00 und von 15.00 bis 17.00 Uhr.

Sítio dos Linhares

9400-020 Porto Santo

Telefon: (+351) 291 983 625

E-mail: [quintadaspalmeirasportosanto@hotmail.com](mailto:quintadaspalmeirasportosanto@hotmail.com)

[www.quintadaspalmeirasportosanto.com](http://www.quintadaspalmeirasportosanto.com)

### zentrum für kunsthandwerk

Dieses in der Stadtmitte in der Nähe des alten Piers gelegenen Zentrum widmet sich der Verbreitung und dem Verkauf des Kunsthandwerks des Archipels.

Centro de Artesanato Porto Santo  
Av. Manuel Gregório Pestana Júnior  
9400-171 Porto Santo

## aktivitäten im freien

### strand

Am Strand von Porto Santo verbindet sich der Badegenuß mit den guten Eigenschaften des Sandes. Hinzu kommt die Sicherheit, die man hier genießt – das alles macht das die Insel Porto Santo zu einem einzigartigen Urlaubsziel. Gesundheit und Wellness gehen an diesem herrlichen Strand Hand in Hand, **da hier nicht nur das Wasser rein ist, sondern zudem der Sand nachgewiesene therapeutische Eigenschaften besitzt.**

Entdecken Sie die Vorteile dieses friedlichen und einladenden Strandes und entspannen Sie sich, um neue Energie und Antrieb zu gewinnen.

### wandern

Zu Fuß diese wunderbaren Landschaften zu durchstreifen und ihre raue Schönheit zu genießen ist sicherlich eine



angenehme Art, den Reiz der Natur zu entdecken, sich zu entspannen und die im Laufe des Jahres verbrauchte Energie wiederzugewinnen.

**Lassen Sie in der Stille von Porto Santo Ihrer Wanderlust freien Lauf!**

## sport

### angeln

Wie auch Madeira, hat Porto Santo als **erstklassiges Reiseziel für die Hochseefischerei internationales Ansehen** gewonnen. Aufgrund der großen Mengen an verschiedenen Thunarten findet man auf diesen Inseln den idealen Ort für den Fang des blauen Marlin mit einem Gewicht über 500 kg.

### tauchen

Seit langem ist Porto Santo aufgrund der Reinheit und Temperatur seiner Gewässer und wegen der Schönheit in der Tiefe des Meeres ein bevorzugtes Gebiet der Sporttaucher. Entdecken Sie diese phantastische Welt beim Schnorcheln. **Der meistbesuchte Ort hierfür ist das Gebiet südlich von Porto de Abrigo**, wo seit 2000 das Schiff 'Madeirense' am Meeresgrund liegt, welches jahrhundertlang die Verbindung zwischen den Inseln Porto Santo und Madeira herstellte.

Hunderte von Tauchern haben bereits diesen Meereschatz besucht, und man ist sich einig: dies ist ein hervorragender Ort für die Anhänger des Tauchsports.

### segeln, bootsfahrten, kanufahren und rudern

Genießen Sie die Vorteile eines ruhigen, warmen Meeres und machen Sie, vom Plätschern der Wellen begleitet, eine Spazierfahrt um die Insel.

**Betrachten Sie beim segeln oder rudern die kontrastreichen Küsten der Insel.**



### jet ski, wasserski, windsurf und kitesurf

In den tiefblauen Gewässern der Bucht können Sie diese Sportarten treiben. **Stellen Sie sich dem Wind und nutzen Sie die hervorragenden Bedingungen des Strandes zum Windsurfen oder Kitesurfen.**

### reiten

Die Insel Porto Santo hat ein Reitzentrum, das sowohl das Reiten in der Reitkoppel anbietet, als auch Reitausflüge verschiedener Schwierigkeitsgrade in der Umgebung anbietet.

Hipicenter

Sítio da Ponta

9400-085 Porto Santo

Telefon: (+351) 291 983 258, (+351) 917 775 542

E-mail: [hipicenter@yahoo.com](mailto:hipicenter@yahoo.com)

[www.hipicenter/tripod.com/hipic.htm](http://www.hipicenter/tripod.com/hipic.htm)

### safari

Erleben Sie auf Porto Santo das Abenteuer, per Vierradantrieb einzigartige Aussichten zu genießen. Die Spannung, die entsteht, wenn natürliche Hindernisse überwunden werden müssen, macht diesen Ausflug unvergeßlich.

### drachen- und gleitschirmfliegen

Die Eigenschaften der Insel, deren goldener Ton des Sandes mit dem transparenten Blau des Meeres kontrastiert, verleiten Erfahrene sowie Anfänger zum Fliegen. Ersteigen Sie einen der Berge und wagen Sie es, mit einem Drachen oder Gleitschirm abzuheben.

Es gibt gute Stellen für den Abflug und viele Alternativen für die Landung.

### fahrradfahren, motorradfahren

Da es auf Porto Santo relativ flach ist, ist das Fahrradfahren eine beliebte Alternative zum Kennenlernen der Insel. Entdecken Sie geruhsam pedalierend die verzauberten Ecken dieser Insel.

## golf

Der Golfplatz von Porto Santo, der von dem ehemaligen Weltmeister Severiano Ballesteros entworfen und im Jahr 2004 eröffnet wurde, **hat 18 Löcher, ein Par von 72 und eine Par-3-Kurzbahn mit 9 Löchern, ein sogenanntes 'Pitch and Putt'**. Der Platz erstreckt sich über eine ausgedehnte Fläche, von der aus sich den Spielern spektakuläre Ausblicke über die Süd- und Nordküste der Insel bieten.

Porto Santo Golf  
Sitio das Marinhas  
9400-162 Porto Santo  
Telefon: (+351) 291 983 778  
Fax (+351) 291 982 504  
E-mail: [sdps@netmadeira.com](mailto:sdps@netmadeira.com)  
[www.portosantogolfe.com](http://www.portosantogolfe.com)

## tennis

Auf der Insel Porto Santo finden Sie die beste Tennisanlage der Region und eine der besten landesweit.

Die Anlage ist im Gebiet Campo de Baixo, in der Nähe des Golfplatzes gelegen und verfügt über alles, was für die Veranstaltung von Spitzenturnieren notwendig ist. Sie setzt sich aus einer Haupthalle mit 1000 Tribünenplätzen, fünf Freiplätzen und zwei Padel-Plätzen zusammen. Öffnungszeiten: von 10.00 bis 13.00 und von 15.00 bis 20.00 Uhr.

Porto Santo Ténis  
Campo de Baixo - 9400 - 015 Porto Santo  
Telefon: (+351) 291 980 600  
Fax: (+351) 291 982 584  
Email: [msilva.sdps@netmadeira.com](mailto:msilva.sdps@netmadeira.com) oder  
[mjose.sdps@netmadeira.com](mailto:mjose.sdps@netmadeira.com)



## nützliche informationen

**Bevor Sie Ihre Reise planen, erfahren Sie, wie man den Archipel von Madeira erreicht, welche Ausweise Sie benötigen, welche Zollformalitäten notwendig sind und welche vorbeugenden Gesundheitsmaßnahmen Sie treffen sollten.**

### flugverbindungen

Sie können Madeira und Porto Santo per Flugzeug erreichen. Die täglichen Flüge zwischen Lissabon und Funchal dauern 1 Stunde und 25 Minuten.

Bei den täglichen Verbindungen zwischen den Inseln beträgt die Flugzeit 15 Minuten.

Es gibt zwei Flughäfen: der Aeroporto Internacional da Madeira und der Aeroporto do Porto Santo.

### verbindungen über den seeweg

Die Häfen von Funchal und Porto Santo sind das Ziel und der Abfahrtsort vieler Kreuzer.

Eine Fähre, die auch Pkw transportieren kann, stellt täglich die zweieinhalbstündige Verbindung zwischen den Inseln her.

Es gibt auch eine wöchentlich verkehrende Fähre zwischen Funchal Hafen und Portimão Hafen, im Süd Portugals.

### landverbindungen

Im Inneren der Inseln stellt der Verkehr dank des modernen Straßenverkehrsnetzes, das in den letzten Jahren aufgebaut wurde, keine Schwierigkeiten dar, und praktisch alle Sehenswürdigkeiten sind leicht zugänglich.

### ausweise

Wenn Sie aus einem der EU-Mitgliedstaaten kommen, der dem Schengener Abkommen angehört, können Sie ungehindert einreisen. Wenn Ihr Land diesem Abkommen nicht angehört, benötigen Sie einen Ausweis. Dies ist in Übereinstimmung mit den portugiesischen Vorschriften ein gültiger Paß und im Einzelfall zusätzlich ein Visum.

### zollformalitäten

Die Ausfuhr ist unbeschränkt. Falls Sie Mengen mit sich führen, die die Zollbeamten übermäßig erscheinen, kann

von Ihnen ein Nachweis verlangt werden, daß die mitgeführte Ware für den persönlichen Gebrauch bestimmt sind.

## **impfung und vorbeugende gesundheitsmaßnahmen**

Sie benötigen keinerlei Impfung vor Ihrer Abreise zum Archipel.

Für EU-Bürger ist die Notaufnahme in den öffentlichen Krankenhäusern kostenlos. Für Besucher anderer Nationalitäten steht private Behandlung zur Verfügung.

Es gibt sechshundsechzig Zweigstellen des Gesundheitsamtes auf Madeira und eine auf Porto Santo. In Funchal gibt es zwei öffentliche Krankenhäuser.

## **apotheken**

Die Apotheken sind Montags bis Freitags von 09.00 bis 13.00 Uhr und von 15.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Ein Ausgang an den Türen der Apotheken gibt Auskunft über den Notdienst.

## **nachrichtentechnik**

Das Fernsprechnetzt ist in der gesamten Region gut aus-

gebaut und entwickelt. Die internationale Vorwahl für Madeira ist +351.

## **fernsprecher**

Sie finden in den Hauptstraßen der wichtigsten Ortschaften mehrere öffentliche Fernsprecher. Für einige davon braucht man eine Telefonkarte, die in Kaffees, beim Zeitschriftenhändler oder in Postämtern zu bekommen ist.

Um ins Ausland zu telefonieren, müssen Sie die 00 und die internationale Vorwahl des entsprechenden Landes wählen.

## **uhrzeit**

Madeira hat MGZ und Sommerzeit. In Übereinstimmung mit den Vorschriften der EU werden die Uhren am letzten Sonntag des Monats März um eine Stunde vorgestellt und am letzten Sonntag des Monats Oktober gehen sie um eine Stunde zurück.

## **wasser und elektrizität**

Auf dem Archipel haben die Steckdosen eine Spannung von 220V.

Auf der Insel Madeira gibt es Wasser im Überfluß. Es ist Trinkwasser bester Qualität.

Auf der Insel Porto Santo ist das Wasser entsalzt. Auch dies kann bedenkenlos konsumiert werden.

### **banken und handel**

Die Banken sind Montags bis Freitags von 08.30 bis 15.00 Uhr geöffnet.

Die Wechselstuben sind täglich von 09.00 bis 13.00 Uhr und von 14.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Samstags sind sie von 09.00 bis 19.00 Uhr geöffnet. Außerhalb dieser Öffnungszeiten kann Geld auch in Hotels gewechselt werden.

### **polizei**

Wenn Sie polizeiliche Hilfe benötigen, wählen Sie die Nummer 112. Das Polizeiamt in Funchal hat ein Fundbüro. Anschrift: Rua da Infância, 28, tel. (+351) 291 208 200.

### **sicherheit**

Dieser Archipel ist eines der sichersten Urlaubsziele der Welt. Solange Sie die Mindestvorsichtsmaßnahmen und ihren gesunden Menschenverstand wie überall woanders

in der Welt anwenden, sollten Sie hier keine Probleme haben. In den meisten Hotels gibt es Geldschränke oder andere Möglichkeiten, Ihre Wertsachen aufzubewahren.

### **feuerwehr**

Bei einem Feuer wählen Sie die Stadtfeuerwehr von Funchal unter (+351) 291 221 014 oder die Freiwillige Feuerwehr von Madeira unter (+351) 291 229 117 an.



## **i** fremdenverkehrsämter

**Das Öffentliche Fremdenverkehrsamt unterhält 7 Fremdenverkehrsbüros. Zwei davon liegen in Funchal, vier in verschiedenen Landkreisen der Insel Madeira und eine auf der Insel Porto Santo. Madeira Öffentliche Fremdenverkehrsamt hat zwei touristische information büros, ein in Curral das Freiras und ein in Lissabon.**

### **fremdenverkehrsbüro der avenida arriaga**

Avenida Arriaga, 16

9004-519 Funchal

Telefon: (+351) 291 211 902

Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 09.00 bis 19.00

Uhr, Samstag und Sonntag von 09.00 bis 15.00 Uhr.

### **fremdenverkehrsbüro monumental lido**

C.C.Monumental Lido Estrada Monumental, 284

9000-100 Funchal

Telefon: (+351) 291 775 254

Öffnungszeiten: von Montag bis Freitag von 9.00 bis

12.30 Uhr und von 14.00 bis 17.00 Uhr. Samstags von 9.30 bis 12.00 Uhr.

### **fremdenverkehrsbüro am flughafen**

Santa Catarina de Baixo

9100 Santa Cruz

Telefon: (+351) 291 524 933

Jeden Tag von 09.30 bis 21.30 Uhr geöffnet

### **fremdenverkehrsbüro von ribeira brava**

Forte de São Bento

9350 Ribeira Brava

Telefon: (+351) 291 951 675

### **fremdenverkehrsbüro von porto moniz**

Vila do Porto Moniz

9270 Porto Moniz

Telefon: (+351) 291 853 075

### **fremdenverkehrsbüro von santana**

Sítio do Serrado

9230 Santana

Telefon: (+351) 291 573 228

### **fremdenverkehrsbüro von porto santo**

Centro de Artesanato  
Av. Dr. Manuel Gregório Pestana Júnior  
9400-171 Porto Santo  
Telefon: (+351) 291 985 244

### **curral das freiras touristische information büro**

Estrada Cónego Camacho  
(Banif büro)  
9030-319 Curral das Freiras  
Tel: (+351) 291 721 183

### **touristische information büro von madeira in lissabon**

Av. 5 de Outubro,137  
1050-052 Lisboa  
Tel.: (+351) 217 817 258



DIRECÇÃO REGIONAL DO TURISMO DA MADEIRA  
Av. Arriaga, 18 | 9004-519 Funchal | Madeira  
Tel.: (+351) 291 211 900 | Fax: (+351) 291 232 151  
info.srta@gov-madeira.pt | [www.visitmadeira.pt](http://www.visitmadeira.pt)  
[www.facebook.com/turismodamadeira](http://www.facebook.com/turismodamadeira)

BODY. MIND. MADEIRA.